

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 72 (1954)
Heft: 203

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 18.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce - Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen - Parait tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 203

Bern, Mittwoch 1. September 1954

72. Jahrgang - 72^{me} année

Berne, mercredi 1^{er} septembre 1954

N^o 203

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 21660
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 6.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Inserionslarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati. Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio. Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist gemäss Ausverkaufsordnung. Praesens-Film AG., Zürich. Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 152295—152325.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

BRB über Massnahmen zur Verwertung der Kernobsterne 1954. — ACF sur l'utilisation de la récolte de fruits à pépins de 1954. Guatemala: Zölle. — Guatemala: Droits de douane. Liban: Modification du tarif douanier. Liste de tirages à part de textes législatifs parus dans la FOSC.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Mittwoch 8 Uhr, bzw. Freitag 12 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

Konkureröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzulegen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige behilfen.

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Dichiarazioni di fallimento

(L. E. F. 231, 232; Reg. Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29, II e III, 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito gli interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (L. E. F. 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza iscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignorati o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignorati e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codébiteurs, cautions et autres garants del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Kt. Zürich Konkursamt Fluntern-Zürich (1856⁹)

Gemeinschuldner: Cloetta Leonhard, Dr. med., geboren 1904, von Zürich und Bergün, Arzt, Plattenstrasse 58, in Zürich 7.

Eigentümer folgender Grundstücke:

Im Grundbuchkreis Aussersihl-Zürich 4:

1. Kat.-Nr. 4882, Plan 10, Wohnhaus Dienerstrasse 2, mit 229 m² Grundfläche und Hofraum.

Im Grundbuchkreis Hotttingen-Zürich 7:

2. Kat.-Nr. 3105, Plan 40, Grdb. Hottingen, Bl. 1803, 8 Aren 52,6 m² Wiese nächst der Tobelhofstrasse.

3. Kat.-Nr. 3111, Plan 40, Grdb. Hottingen, Bl. 1807, 23 Aren 53,1 m² Wiesen im Sagentobelacker, nächst der Tobelhofstrasse.

Im Grundbuchkreis Schwamendingen-Zürich 11:

4. Kat.-Nr. 2660, Plan 5, Grdb. Seebach, Bl. 1257, Wohnhaus Staren-gasse 7, mit 367 m² Grundfläche und Hofraum.

5. Kat.-Nr. 1793, Plan 60, 46 Aren 07,9 m² Streue im Häsirid in Affoltern-Zürich 11 mit zwei unversicherten Wochenendhäuschen.

Datum der Konkurseröffnung: 18. August 1954.

Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 10. September 1954, nachmittags 3 Uhr, im Restaurant «Plattengarten», Plattenstrasse 16, Zürich 7.

Eingabefrist: bis 1. Oktober 1954; für Dienstbarkeiten bezüglich der Grundstücke Ziff. 1 und 5: bis 20. September 1954.

Kt. Zürich Konkursamt Riesbach-Zürich (1726¹)

Gemeinschuldner: Gloor Walter, geb. 1928, von Zürich und Birrwil (Aargau), Provisionsreisender, wohnhaft Südstrasse 87, Zürich 8, Einzelfirma, mit Chemiserie-Laden an der Schlossgasse 14, Zürich 3.

Datum der Konkurseröffnung: 14. Juli 1954.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 3. September 1954.

Kt. Zürich Konkursamt Wiedikon-Zürich (1669¹)

Gemeinschuldner: Nachlass des Toldo Johann Gottlieb, geb. 1922, von St. Gallenkappel und Ernetschwil (St. Gallen), Radiotechniker, wohnhaft gewesen in Zürich 3, Dubsstrasse 33, gestorben am 5. Mai 1954, gewesener Inhaber der Einzelfirma «Radio-Toldo», Dubsstrasse 33, Zürich 3.

Datum der Konkurseröffnung: 12. Juli 1954.

Ordentliches Verfahren.

Eingabefrist: bis 3. September 1954.

Kt. Zürich Konkursamt Bassersdorf (1689¹)

Gemeinschuldner: Tabernig-Mathys Bernhard, geb. 1927, von Zürich, Drogist, bisher wohnhaft gewesen an der Sântisstrasse, in Dietlikon, nun in Kilchberg (Zürich), Buntergstrasse 19 A. (Inhaber der Einzelfirma: B. Tabernig-Mathys, Drogerie zur Post, Dietlikon.)

Datum der Konkurseröffnung: 30. Juli 1954.

Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 12. August 1954, 14.30 Uhr, im Restaurant «Zum Löwen», in Bassersdorf.

Eingabefrist: bis 7. September 1954.

Kt. Basel-Landschaft Konkursamt Liestal (1863)
 Gemeinschuldnerin: Schenk-Gründel Hermine, Gummiwaren en gros, Mittlerfeldstrasse 10, in Pratteln, früher in Yverdon.
 Datum der Konkurseröffnung: 18. August 1954.
 Summarisches Konkursverfahren, Art. 231 SchKG., sofern nicht ein Gläubiger das ordentliche Konkursverfahren begehrt und hierfür innert 10 Tagen à dato Fr. 500 Kostenvorschuss leistet.
 Eingabefrist für Forderungen: bis und mit 21. September 1954.

Ct. Ticino Ufficio dei fallimenti, Mendrisio (1846)
 Liquidazione N° 4/1954.
 Notifica servitù fondiarie

2. pubblicazione

Eredità giacente: quella relitta dal fu Crivelli Pietro, qdm. Carlo, già da ed in Castel San Pietro.
 Termine per la notifica delle servitù: 10 settembre 1954.
 Beni immobili da realizzare: Nel comune di Castel San Pietro, le particelle 157/2, 157/3 e relativa proprietà coattiva su part. 156/I R.C. 158, 161, 165 e relativa compr. coattiva su part. 163 e 169, 174, 951, 963, 984.

Ct. de Vaud Office des faillites, Aigle (1865)
 Faillie: Société immobilière de l'Hôtel du Chamossaire S. A., à Chesières s. Ollon.
 Propriétaire d'immeubles à Chesières, soit au territoire de la commune d'Ollon.
 Date de l'ouverture de la faillite: 5 juillet 1954, confirmée, ensuite de recours, par le Tribunal cantonal, suivant prononcé du 18 août 1954, lequel précise que:
 I. Le recours est rejeté.
 II. Le prononcé est maintenu.
 III. L'arrêt est exécutoire.

Liquidation sommaire, art. 231 L. P., prononcée le: 27 août 1954.
 Délai pour les productions: 21 septembre 1954.
 Délai pour l'indication des servitudes: 21 septembre 1954.

Ct. de Genève Office des faillites, Genève (1847)
 Deuxième sommation aux titulaires de servitudes
 Failli: Sallaz René, Office de Crédits, chemin Louis-Degailler 56, à Versoix (Genève).
 Immeubles possédés par le failli dans la commune de Versoix, parcelle N° 3838, feuille 22, chemin Louis-Degailler 56 avec bâtiment N° 612.
 Délai pour les productions: dans les 20 jours.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.) (L. P. 230.)

Kt. Zürich Konkursamt Fluntern-Zürich (1857)
 Ueber Strasser Walter, geboren 1924, von Frauenfeld, Kaufmann, wohnhaft Winterthurerstrasse 80, Zürich 6, Inhaber der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma «W. Strasser, Handel mit Waren verschiedener Art», Winterthurerstrasse 80, Zürich 6, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 1. Juli 1954 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber durch Verfügung des gleichen Richters vom 26. August 1954 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Das Verfahren gilt als geschlossen, falls nicht ein Gläubiger bis 11. September 1954 beim obengenannten Konkursamt die Durchführung verlangt, sich zur Uebernahme der entstehenden Kosten verpflichtet und daran vorläufig Fr. 500 Vorschuss leistet.

Kt. Zürich Konkursamt Horgen (1848)
 Ueber Schappi-Meier Alfred, geboren 1919, von Oberrieden, Kaufmann, wohnhaft Lingweg 639, in Oberrieden, gewesener unbeschränkt haftbarer Gesellschafter der konkursamtlich liquidierten Firma «A. Schappi & Co., Kollektivgesellschaft», Papierhandlung, Nüscherstrasse 1, in Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Horgen vom 21. Juli 1954 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters vom 23. August 1954 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 11. September 1954 beim Konkursamt Horgen die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten des summarischen Verfahrens einen Vorschuss von Fr. 600 leistet (Nachbezugsrecht vorbehalten), gilt das Verfahren als geschlossen.

Kt. Bern Konkursamt Bern (1849)
 Gemeinschuldner: Rothen-Michel Rudolf, Handel mit Maschinen, Kasernenstrasse 46, Bern.
 Datum der Eröffnung: 27. Juli 1954.
 Depositionsfrist: 11. September 1954.

Das Konkursverfahren wird mangels Aktiven eingestellt, falls nicht ein Gläubiger innert der Depositionsfrist von 10 Tagen für die Deckung der Konkurskosten einen Vorschuss von Fr. 500 leistet. Die Einforderung weiterer Kostenvorschüsse bleibt vorbehalten.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Graduatoria

(L. E. F. 249—251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

Ct. de Berne Office des faillites des Franches-Montagnes, Saignelégier (1851)
 Failli: Duerest Henri, garagiste, Le Noirmont.

L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Ct. Ticino Ufficio dei fallimenti, Mendrisio (1852)

Liquidazione 2/1954.
 Si rende noto che presso questo ufficio è deposta, a datare dal primo settembre 1954, la graduatoria nel fallimento

Bernasconi, Eredi Bruno — Hermes Werke

Chiasso. I creditori potranno prendere conoscenza della medesima. Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte all'autorità giudiziaria competente entro dieci giorni dal deposito. Altrimenti si riterrà per riconosciuta.

Ct. Ticino Ufficio dei fallimenti, Mendrisio (1853)

Liquidazione 3/1954.
 Si notifica che presso questo ufficio è deposta, a datare dal primo settembre 1954, la graduatoria nell'eredità giacente fu Geom. Fontana Pietro, qdm. Cesare, da e già in Vacallo. I creditori potranno prendere conoscenza della medesima presso l'ufficio. Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte all'autorità giudiziaria competente entro 10 giorni dal deposito. Altrimenti si riterrà per riconosciuta.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268)

(L.P. 268)

Ct. de Berne Office des faillites, Moutier (1858)

Failli: Châtelain Fernand, machines-outils, Moutier.
 Date du jugement de clôture: 26 août 1954.

Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (1866)

Gemeinschuldner: Schläpfer-Ferrari Ulrich, in Basel, Inhaber der Firmen «Ulrich Schläpfer», Handel mit Kolonialwaren, in Basel; «J. U. Schläpfer-Ferrari, Etablissement Perfecta», fabrication de mobiliers scolaires, rémorques, meubles de bureau, chaises, etc., in Courroux.
 Datum der Schlussklärung: 27. August 1954.

Ct. de Vaud Office des faillites, Aigle (1869)

La liquidation de la faillite de la succession répudiée de Chablaix Arthur-Alfred, fils de Henri-Alfred, quand vivait, vins en gros et en détail, Le Sépey s. Ormont-Dessous, a été clôturée par ordonnance du président du Tribunal du district d'Aigle, rendue le 31 août 1954.

Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite

(SchKG 195, 196, 317.)

(L. P. 195, 196, 317.)

Kt. Bern Konkursamt Interlaken (1850)

Der unterm 26. Februar 1954 über Schild-Gabriel Gustav, Eisenhandlung, Brienz, eröffnete Konkurs ist, zufolge Zustandekommens eines Nachlassvertrages, durch Verfügung des Konkursrichters von Interlaken vom 26. August 1954 widerrufen und der Gemeinschuldner in die Verfügung über sein Vermögen wieder eingesetzt worden.

Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG. 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Kt. Zürich Betreibungsamt Zürich 1 (1859²)

Schuldnerin: Wolfensberger-Portmann Martha, Frau Witwe, Gloriastrasse 68, Zürich 7, und Appartementhaus «Zum roten Schild AG.», Münsterstrasse 30, Zürich 1.

Pfandgläubiger: Appartementhaus «Zum roten Schild AG.», Münsterstrasse 30, Zürich 1.

Steigerungstag: Freitag, den 15. Oktober 1954, nachmittags 2.15 Uhr.
 Steigerungsort: Betreibungsamt Zürich 1, Werdmühlestrasse 11, Bureau 117.
 Eingabefrist: bis 21. September 1954.

Aufhebung der Versteigerungsbedingungen und Anfechtung des Lastenverzeichnisses: vom 2. bis 11. Oktober 1954.

Grundpfand:

Grundbuch Zürich-Altstadt.

Kataster Nr. 103

Grundplan, Bl. 24^a.

- Das Wohnhaus «Zum roten Schild» an der Münsterstrasse 30, Zürich 1, unter Assek.-Nr. 279c, für Fr. 216 000 assekuriert (Schätzung 1945), mit
- 119,13 m² Grundflächeneinhalt,
 0,93 m² Hofraum,
 0,72 m² Kellerlicht.

Zugehöranmerkung: Als Zugehör zu obiger Liegenschaft sind im Sinne von Art. 644/5, 805 und 946 ZGB angemerkte:

Das Laden- und Bäckerei-Inventar (teilweise defekt), nämlich:

1 vierteilige Ladeneinrichtung, bestehend aus:

- 2 Schokoladenschränke, 1 Prallnischschrank,
- 1 3-tig. Ladenkorpus, 1 National-Registrierkasse,
- 3 Berkel-Waagen, diverse Platten und Ladenutensilien, Schaufenstergestello,
- 1 Knetmaschine, 3 Motoren, 1 Triumphator «Lips»,
- 1 Telgawahlmaschine, Formen, Bleche, Werkzeug,
- 1 Backofen, demontabel, elektrisch.

Betreibungsamtliche Schätzung: Liegenschaft Fr. 250 000, angemerkte Zugehör Fr. 3000, Total-Schätzung Fr. 253 000.

Anmerkung-, Grenz- und Dienstbarkeitsverhältnisse laut Grundbuch.

Die Verwertung erfolgt auf Begehren der Pfandgläubiger im I., II., III., IV. und VI. Rang.

Der Käufer hat an der Steigerung, unmittelbar vor dem Zuschlag, auf Abrechnung an der Kaufsumme Fr. 6000 bar zu bezahlen. Im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen.

Zürich 1, den 1. September 1954.

Betreibungsamt Zürich 1: Schaufelberger.

Kt. Zürich *Betreibungsamt Dietikon* (1775²)

Schuldnerin: Immobilien Gjuh AG., in Zürich 7, Plattenstrasse 24. Pfandigentümerin: Dieselbe.

Steigerungstag: Donnerstag, den 14. Oktober 1954, nachmittags 15 Uhr. Steigerungsort: Gasthof «Zum Hecht», Bahnhofstrasse 2, in Dietikon. Eingabefrist: bis 10. September 1954.

Auflegung der Steigerungsbedingungen und des Lastenverzeichnisses: vom 27. September bis 7. Oktober 1954.

Grundpfand: im Gemeindebann Dietikon, Gr.-Bl. 2247, Kat.-Nr. 5245.

Assek.-Nr. 1715, Gjuhstrasse 14:

Ein Wohnhaus mit drei Garagen, Wasserheizungsanlage mit Pumpe, für Fr. 188 000 assekuriert,

Assek.-Nr. 1716, Gjuhstrasse 16:

Ein Wohnhaus mit Heizleitungen und Radiatoren, für Fr. 185 000 assekuriert,

beide zusammen für Fr. 373 000 assekuriert, Schätzung 1951, mit 17 Aren 32 m² Gebäudegrundfläche und Hofraum an der Gjuhstrasse 14 und 16, Dietikon.

Betreibungsamtliche Schätzung: Fr. 380 000.

Die Verwertung erfolgt auf Verlangen der Grundpfandgläubiger im 3. Rang. Dietikon, den 20. August 1954.

Betreibungsamt Dietikon: J. Porr.

Kt. Zürich *Betreibungsamt Zollikon* (1854²)

Schuldnerin: Richter Kapitolina, Frau, geb. Makscheyewa, geboren 1890, von Olten, wohnhaft Friedhofstrasse 18, Zollikon.

Pfandigentümerin: Firma «Schönegg GmbH», im Handelsregister eingetragen, mit Sitz an der Scheideggstrasse 95, in Zürich 2.

Steigerungstag: Dienstag, den 12. Oktober 1954, nachmittags 3 Uhr.

Gantlokal: Gantlokal des Betreibungsamtes Zollikon (Gemeindehaus).

Eingabefrist: bis 21. September 1954.

Auflegung der Gantbedingungen und des Lastenverzeichnisses: vom 27. September 1954 bis 7. Oktober 1954.

Grundpfand:

Grundbuech Zollikon, Blatt 2226, Kat.-Nr. 5272, Plan 12: Ein Wohnhaus mit Garage an der Friedhofstrasse 18, im Breitaeker, in Zollikon, unter Assek.-Nr. 671, für Fr. 68 000 assekuriert, Schätzung 1949, mit 6 Aren 10 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten. Grenzen, Dienstbarkeiten und Anmerkungen laut Grundbuech.

Betreibungsamtliche Schätzung: Fr. 110 000.

Die Verwertung erfolgt auf Verlangen des Pfandgläubigers an dritter Pfandstelle.

Es findet nur eine Steigerung statt.

Der Erwerber hat an der Steigerung unmittelbar vor dem Zuschlag auf Abrechnung an der Kaufsumme Fr. 5000 in bar zu bezahlen. Im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen.

Zollikon, den 1. September 1954.

Betreibungsamt Zollikon:
R. Huber.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungselngabe

(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldner ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberichtig wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Ct. de Berne *Arrondissement de Delémont* (1860)

Débiteurs: a) Société en nom collectif Sémon-Frey A., marbrerie et sculpture, Delémont;

b) Sémon-Frey Alphonse, Delémont;

c) Sémon-Frey Emma, Delémont.

Date des jugements accordant le sursis: 26—27 août 1954.

Durée du sursis: 4 mois.

Commissaire au sursis: M^e Paul Moritz, avocat, Delémont.

Délai pour les productions: jusqu'au 21 septembre 1954, en les adressant au commissaire précité.

Assemblée des créanciers: lundi 6 décembre 1954, à 14 heures, dans la salle des audiences du tribunal, à Delémont.

Examen des pièces: durant les 10 jours précédant l'assemblée des créanciers, à l'étude du commissaire, à Delémont.

Ct. de Vaud *Arrondissement d'Aubonne* (1867)

Débitur: Bonard Georges, marchand de bois et exploitation d'une scierie, à Saubraz.

Date de l'octroi du sursis (de 4 mois): 26 août 1954.

Commissaire: le préposé aux poursuites et faillites d'Aubonne, à Aubonne.

Délai pour les productions: 21 septembre 1954.

Assemblée des créanciers: le lundi 4 octobre 1954, à 14 h. 15, Hôtel de Ville, à Aubonne.

Examen des pièces: pendant les dix jours précédant l'assemblée des créanciers, au bureau du commissaire.

Note: Un concordat par abandon d'actif est proposé; l'exploitation a cessé. Tous les biens sont en conséquence frappés d'indisponibilité, selon les art. 204 et 298 L.P.

Rivocazione di moratoria

(L. E. F. 298, 309.)

Ct. Ticino *Pretura di Bellinzona* (1855)

La pretura di Bellinzona notifica che con suo decreto odierno ha revocato la moratoria concessa il 15 marzo 1954 a Heimgartner Maria, commerciante, a Bellinzona.

Bellinzona, 27 agosto 1954.

Per la pretura: L. Bomio, segret.-agg.to.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Zürich *Bezirksgericht Zürich* (1861)

Das Bezirksgericht Zürich, 4. Abteilung, hat die Verhandlung über den von der Boutex GmbH., Höschgasse 64, Zürich 8, vertreten durch Rechtsanwalt Dr. H. Glarner, Bahnhofstrasse 35, Zürich 1, ihren Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag auf Dienstag, den 28. September 1954, 14.45 Uhr, in den Sitzungssaal Nr. 140 des Bezirksgerichts Zürich, Badenerstrasse 90, Zürich 4, angesetzt.

Die Gläubiger, Bürgen und Mitschuldner der Nachlassschuldnerin werden hiermit zur Teilnahme an dieser Verhandlung eingeladen. Einwendungen gegen die gerichtliche Bestätigung des Nachlassvertrages können an der Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich bei der Nachlassbehörde erhoben werden; Stillschweigen gilt als Verzicht auf Einwendungen.

Akteneinsicht bis 25. September 1954 im Zimmer Nr. 214 des Bezirksgerichts Zürich.

Zürich, den 25. August 1954. Bezirksgericht Zürich, 4. Abteilung, der Gerichtsschreiber: Hofmann.

Kt. Bern *Richteramt II, Bern* (1862)

Schuldner: Spyeher Fritz, Baugeschäft, Schliern bei Köniz.

Datum der Verhandlung: Mittwoch, den 6. Oktober 1954, 8.15 Uhr, vor dem Nachlassrichter von Bern, Zimmer 39, im Amthaus Bern.

Bern, den 28. August 1954. Der Nachlassrichter: Dr. Troesch.

Kt. Basel-Landschaft *Obergericht, Liestal* (1868)

Freitag, den 17. September 1954, 11.30 Uhr, findet die Verhandlung über den von Staub-Sutter Hans, Sägerei, in Gelterkinden, seinen Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag statt.

Liestal, den 30. August 1954. Obergerichtskanzlei.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(SchKG 306, 308, 317.)

(L.P. 306, 308, 317.)

Ct. de Genève *Tribunal de première instance, Genève* (1870)

Par jugement du 4 août 1954, le tribunal a homologué le concordat proposé par Cordier-Baud Henri, commerce de primeurs, rue du Vélodrome 9, Genève, à ses créanciers.

Le tribunal a, en outre, imparti un délai de 20 jours aux créanciers dont les créances ont été contestées, pour introduire action, conformément à l'article 310 L.P.D.

Tribunal de première instance, Genève:

J. Charrey, commis-greffier.

Nachlassstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire

(SchKG 293.)

(L. P. 293.)

Ct. de Vaud *Tribunal de Nyon* (1864)

Le président du Tribunal du district de Nyon statuera en son audience du mercredi 8 septembre 1954, à 9 heures, au Château (2^e étage), à Nyon, sur la demande de sursis concordataire présentée par Rod Arthur, entreprise de débardage de bois, à La Cure s. St-Cergue.

Les créanciers intéressés peuvent se présenter à cette audience pour y fournir les renseignements qu'ils pourraient posséder sur la situation du débiteur.

Nyon, le 30 août 1954.

Le président: Weith.

Verschiedenes — Divers — Varia

Kt. Luzern *Amtsgerichtsvizepräsident von Luzern-Stadt* (1871)

Gesuch um Konkursaufschub

(Gerichtliche Bekanntmachung)

Die Firma Resa A.G., Autokühlerwerkstätte, Apparatespenglerei, Herstellung und Handel mit Autokühlern, Schalldämpfern und technischen Apparaten, Luzern, Werkhofstrasse 12, hat unter Berufung auf OR rev. Art. 725, Abs. 3, das Gesuch um Konkursaufschub gestellt.

Allfällige Einwendungen gegen das von der Schuldnerin beantragte Verfahren sind in schriftlicher Eingabe und unter Angabe von Gründen bis und mit Mittwoch, 15. September 1954, beim unterzeichneten Konkursrichter, bei dem die Akten zur Einsichtnahme aufliegen, geltend zu machen, ansonst Verzicht auf Einreden angenommen wird.

Luzern, 31. August 1954.

Amtsgerichtsvizepräsident II Luzern-Stadt,
als Konkursrichter: Dr. Fischer.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio**Zürich — Zurich — Zurigo**

28. August 1954.

Dr. Walter Lang, Römerschloss- & Dolder-Apotheke, in Zürich (SHAB. Nr. 119 vom 25. Mai 1948, Seite 1446). Die Firma lautet nun **Dr. W. Lang, Römerhof-Apotheke & Drogerie**. Die vom Firmainhaber betriebene Apotheke heisst nun Römerhofapotheke. Neues Geschäftsdomizil: Asylstrasse 56.

28. August 1954. Technische Artikel usw.

Karl Erb, in Zürich (SHAB. Nr. 31 vom 7. Februar 1952, Seite 366), technische Artikel usw. Der Firmainhaber wohnt in Zürich 11. Neues Geschäftsdomizil: Berninastrasse 34.

28. August 1954. Liegenschaften usw.

Berkon A.-G. in Liquidation, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 149 vom 30. Juni 1954, Seite 1700), Liegenschaften usw. Die Eidgenössische Steuerverwaltung hat die Zustimmung zur Löschung erteilt. Die Firma wird daher gelöscht.

28. August 1954.

Wasserversorgung Toussen-Lunnern, in Obfelden, Genossenschaft (SHAB. Nr. 46 vom 26. Februar 1953, Seite 458). Die Wehrsteuerverwaltung hat der Löschung zugestimmt. Die Firma wird daher gelöscht.

28. August 1954. Waren aller Art usw.

ASWAG A.G., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 153 vom 4. Juli 1949, Seite 1769), Waren aller Art usw. Die Generalversammlung vom 25. August 1954 setzte das Grundkapital von Fr. 120 000 durch Aufhebung von 24 Aktien zu Fr. 1000 auf Fr. 96 000 herab, erhöhte es aber gleichzeitig wieder durch Ausgabe von 24 neuen, voll einbezahlten Namenaktien zu Fr. 1000 auf die bisherige Höhe. Edwin Scotoni ist nun Präsident des Verwaltungsrates; er führt weiter Einzelunterschrift. Neu ist in den Verwaltungsrat gewählt worden Dr. ing. Fritz Grunder, von Rüti bei Lyssach (Bern), in Kerzers (Freiburg); er führt Kollektivunterschrift. Neues Geschäftsdomizil: Talstrasse 18, in Zürich 1.

Bern — Berne — Berna**Bureau Aarwangen**

27. August 1954. Wirtschaft, Metzgerei.

Willh. Gerber, in Aarwangen, Wirtschaft, Gross- und Kleinmetzgerei (SHAB. Nr. 398 vom 19. Oktober 1904, Seite 1589). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

27. August 1954. Wirtschaft, Metzgerei.

Hans Gerber, in Aarwangen. Inhaber der Firma ist Hans Gerber, von und in Aarwangen. Wirtschaft und Metzgerei. Vorstadt.

28. August 1954. Buchdruckerei, Papierwaren usw.

Häusler & Cie., Langenthal, Buchdruckerei, Papierwaren, Fabrikation von Bureaubedarf, Spezialwerkstätte für Schiessvereins- und Festartikel, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 34 vom 10. Februar 1927, Seite 238). Die Gesellschaft ist aufgelöst und wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «Häusler & Cie. AG.», in Langenthal.

28. August 1954. Buchdruckerei, Buchbinderei usw.

Häusler & Cie. AG., in Langenthal. Gemäss öffentlich beurkundetem Er richtungsakt und Statuten vom 20. August 1954 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft; sie bezweckt den Betrieb einer Buchdruckerei und Buchbinderei, die Fabrikation, den Verlag von und Handel mit Schiess- und Vereinsartikeln, Papierwaren, Bureaubedarf und Büchern. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 200 000, eingeteilt in 200 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Firma «Häusler & Cie.», Kommanditgesellschaft, in Langenthal, gemäss der der Gründungsurkunde beigefügten Bilanz vom 31. Januar 1954, wonach die Aktiven (Immobilien, Warenvorräte, Maschinen, Mobiliar, Wertschriften, Debitoren und Kasse) Fr. 674 769.64 und die Passiven (diverse Kreditoren, Grundpfandschulden) Fr. 449 890.15 betragen, so dass sich ein Aktivüberschuss von Fr. 224 879.49 ergibt. Für den Uebernahmepreis von Fr. 224 879.49 erhalten die Sacheinleger (Erbengemeinschaft Albrecht Häusler-Eymann) 180 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000 und eine Gutschrift von Fr. 44 879.49. Die restlichen Fr. 20 000 des Kapitals sind durch Verrechnung mit Forderungen an die Firma voll liberiert. Die Gesellschaft tritt in alle Rechte und Pflichten der bisherigen Firma «Häusler & Cie.» ein, rückwirkend mit Nutzen- und Schadenbeginn am 1. Februar 1954. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt; Mitteilungen und Einladungen werden den Aktionären durch eingeschriebenen Brief zugestellt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Wilhelm Häusler-Zepf, von Gondiswil, in Trimbach (bei Olten), als Präsident; Ida Rosa Häusler-Eymann, Albrechts Witwe, von Gondiswil, in Langenthal; Walter Schäublin-Häusler, von Riehen, in Basel, und Ernst Rindlisbacher, von Lützelflüh, in Langenthal. Wilhelm Häusler-Zepf führt als Präsident des Verwaltungsrates Einzelunterschrift und Ernst Rindlisbacher ist Geschäftsführer mit Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Bahnhofstrasse 8.

Bureau Biel

27. August 1954. Buchdruckerei, Papeterie.

H. Brechbühler, in Biel, Buchdruckerei und Papeterie (SHAB. Nr. 10 vom 13. Januar 1945, Seite 103). Die Eintragung der vertraglichen Gütertrennung zwischen dem Inhaber und seiner Ehefrau Flora geb. Trachsel wird infolge Aenderung des Güterstandes gelöscht; sie leben nun unter dem ordentlichen Güterstand der Güterverbindung.

Bureau de Delémont

28 août 1954. Librairie.

Alfred Kœnig, à Delémont, exploitation d'une librairie (FOSC. du 2 mars 1932, N° 59, page 603). La raison est radiée par suite de cession du commerce. L'actif et le passif sont repris par la maison «Yvonne Kœnig», à Delémont, ci-après inscrite.

28 août 1954. Librairie, papeterie.

Yvonne Kœnig, à Delémont. Le chef de la maison est Yvonne Kœnig née Aubry, de La Scheulte, à Delémont, épouse séparée de biens et dûment autorisée d'Alfred Kœnig. Exploitation d'une librairie-papeterie.

Bureau Interlaken

30. August 1954. Coiffeurgeschäft usw.

Jean Zubler, in Interlaken. Coiffeurgeschäft und Parfümerie (SHAB. Nr. 154 vom 7. Juli 1931, Seite 1489). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

30. August 1954. Coiffeurgeschäft usw.

Frau Lina Zubler, in Interlaken. Inhaberin der Firma ist Lina Zubler geb. Wintsch, Jeans Witwe, von Hunzenschwil (Aargau), in Interlaken. Coiffeurgeschäft und Parfümerie. Jungfraustrasse.

30. August 1954. Restaurant, Kies.

Hans Almer-Laschinger, in Grindelwald. Inhaber der Firma ist Hans Almer-Laschinger, von und in Grindelwald. Betrieb des Restaurants «Lütschenschlucht» und Ausbeutung einer Kiesgrube. Spielstatt.

Bureau Langnau (Bezirk Signau)

27. August 1954. Chemisch-technische Produkte.

Frieda Schilling, in Langnau i. E., Vertretung chemisch-technischer Produkte (SHAB. Nr. 102 vom 4. Mai 1954, Seite 1135). Neue Geschäftsnatur: Fabrikation, Vertrieb und Vertretung chemisch-technischer Produkte.

27. August 1954. Textilwaren.

Frau G. Reinhardt, im Eygrund, Gemeinde Langnau i. E., Fabrikation und Vertrieb von Textilwaren (SHAB. Nr. 219 vom 21. September 1953, Seite 2242). Die Firma wird infolge Gründung einer Kollektivgesellschaft gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen Kollektivgesellschaft «F. Salzmänn & G. Reinhardt», im Eygrund, Gemeinde Langnau i. E., übernommen.

27. August 1954. Textilwaren.

F. Salzmänn & G. Reinhardt, im Eygrund, Gemeinde Langnau i. E. Fritz Salzmänn, des Christian, von Eggwil, und Gertrud Reinhardt geb. Moser, Tochter des Fritz Moser und der Maria geb. Rothenbühler, Ehefrau des Fritz Reinhardt, von Lützelflüh, beide im Eygrund, Gemeinde Langnau i. E., sind unter dieser Firma, mit Zustimmung des Ehemannes Fritz Reinhardt, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1954 begonnen hat. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der hievorigen Einzel-firma «Frau G. Reinhardt», im Eygrund, Gemeinde Langnau i. E. Fabrikation und Vertrieb von Textilwaren. Eygrund 40.

Bureau de Moutier

28 août 1954. Décolletage, etc.

H. Sollberger & Fils, à Moutier. Henri, Denis et Marc Sollberger, tous trois de Wynigen (Berne), à Moutier, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1^{er} août 1953. Atelier de décolletage et tassage pour l'appareillage.

Bureau Wangen a. d. A.

26. August 1954. Schneiderei usw.

Karl Strasser, in Wangen a. d. A., Schneiderei nach Mass und Masskonfektion (SHAB. Nr. 22 vom 27. Januar 1918). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

Uri — Uri — Uri

28. August 1954.

Conditorei Daniotti, in Altdorf (SHAB. Nr. 104 vom 6. Mai 1935, Seite 1155). Die Einzelfirma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

28. August 1954.

A. Daniotti, Conditorei, in Altdorf. Inhaber der Einzelfirma ist Anton Daniotti-Inglin, von Andermatt, in Altdorf, Konditorei und Tea-room. Schmiedgasse.

28. August 1954. Maßschneiderei, Konfektion.

Paul Staub-Frei, in Erstfeld. Inhaber dieser Einzelfirma ist Paul Staub-Frei, von Menzingen, in Erstfeld. An Esther Staub-Frei, von Menzingen, in Erstfeld, wurde Einzelprokura erteilt. Mass- und Konfektionsgeschäft. Gotthardstrasse.

Zug — Zoug — Zugo

30. August 1954. Kolonialwaren.

Franz Zimmermann, Handlung, in Unterägeri. Inhaber der Firma ist Franz Zimmermann, von Vitznau, in Unterägeri. Kolonialwarenhandlung. Lindengasse.

30. August 1954. Gasthaus.

Pius Brühlhart-Bruhlin, in Walchwil. Inhaber der Firma ist Pius Brühlhart, von Ueberstorf (Freiburg), in Walchwil. Betrieb des Gasthauses «Zum Stern». 30. August 1954. Werkzeug- und Stanzartikel.

J. Schweiger, in Baar. Inhaber der Firma ist Josef Schweiger, von und in Baar. Herstellung von Werkzeug- und Stanzartikeln. Falkenweg 7.

Freiburg — Fribourg — Friborgo**Bureau d'Estavayer-le-Lac**

27 août 1954. Boucherie, etc.

Marmy Francis, à Estavayer-le-Lac, boucherie-charcuterie (FOSC. du 27 décembre 1950, page 3324). La raison est radiée par suite de remise de l'exploitation.

27 août 1954. Boucherie, etc.

Bersier Jean, à Estavayer-le-Lac. Le chef de la maison est Jean Bersier, fils de Léon, de Cugy, à Estavayer-le-Lac. Boucherie-charcuterie.

27 août 1954. Matériaux de construction, etc.

Siecl S.A., à Estavayer-le-Lac (FOSC. du 18 mai 1954, page 1275). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 15 juillet 1954, la société a décidé de modifier son but qui sera désormais le suivant: la fabrication de matériaux de construction selon les procédés des brevets internationaux N° 656848 des 23 octobre 1953 et 29 mai 1954. Les matériaux sont dénommés «Siecl» selon inscription N° 140495 au bureau fédéral de la propriété intellectuelle à Berne. La société peut assumer des participations à toutes entreprises en Suisse et à l'étranger, et s'intéresser à toutes affaires immobilières en relation avec le but social. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Bureau: étude de M^e Ernest Holz, notaire.

Bureau de Fribourg

30 août 1954. Confiserie, tea-room.

Progin Léon, à Fribourg. Le chef de la maison est Léon Progin, époux de Berthe née Albinat, de Misery, à Fribourg. Confiserie, tea-room, à l'enseigne: «DOMINO». Pérolles 33.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Dorneck

21. August 1954.

Eximport di Dr. Vittorio E. Caraffa, in Mailand, Filiale Dornach, in Dornach (SHAB. Nr. 184 vom 8. August 1952, Seite 2007), mit Hauptsitz in Mailand. Der Zivilgerichtspräsident von Basel hat durch Urteil vom 6. August 1954 über die Zwignidclassung in Dornach den Konkurs eröffnet.

Bureau Grenchen-Beitlach

27. August 1954.

Fabriques de Pignons Réunies S.A. (Vereinigte Pignons-Fabriken A.G.), in Grenchen (SHAB. Nr. 27 vom 4. Februar 1953, Seite 276). Robert Gilomen ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrate ausgeschieden; dessen Zeichnungsbefugnis wird gelöscht. An Max Lerch, von Rüegsau (Bern), in Grenchen, ist Kollektivprokura erteilt. Er zeichnet je mit einem der übrigen Unterschriftsberechtigten.

Bureau Kriegstetten

26. August 1954. Uhren.

Otto Bläsi, in Zuchwil, Uhrenfabrikation und Wirtschaftsbetrieb (SHAB. Nr. 114 vom 18. Mai 1934, Seite 1321). Die Firma hat den Wirtschaftsbetrieb aufgegeben. Sie betreibt nur noch die Uhrenfabrikation.

26. August 1954.

Lisbeth Affolter-Bläsi, Restaurant «zur Aarmatt», in Zuchwil. Inhaberin dieser Einzelfirma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes, Lisbeth Affolter geb. Bläsi, von Lyss, Bern, in Zuchwil, Ehefrau des Walter Affolter. Wirtschaftsbetrieb. Luterbacherstrasse 439.

30. August 1954.

A. Gasser, Spenglerei und sanit. Anlagen, in Aeschi. Inhaber dieser Einzelfirma ist Anton Gasser, von Günsberg, in Aeschi. Spenglerei und sanitäre Anlagen. Hauptstrasse 123.

Bureau Lebern

28. August 1954.

Wanner A.G. Lederwarenfabrik, in Feldbrunnen, Gemeinde Feldbrunnen-St. Niklaus (SHAB. Nr. 231 vom 3. Oktober 1949, Seite 2562). An Jürg Wanner, von Winterthur und Schleithelm, in Solothurn, wurde Einzelprokura erteilt.

Bureau Stadt Solothurn

26. August 1954.

Solothurner Kantonbank (Banque cantonale de Soleure) (Banca cantonale di Soletta) (Soleure Cantonal Bank), in Solothurn, Staatsinstitut (SHAB. Nr. 162 vom 15. Juli 1954, Seite 1839). Da eine Pflicht zur Eintragung der Bankkommission, welche Behörde aus den Mitgliedern des Bankrates gebildet wird, nicht besteht, werden deren gegenwärtig eingetragenen Mitglieder gestrichen: Walter Bloch, Präsident, Dr. Hugo Meyer, Dr. Arnold Kamber, Dr. Adolf Rauber, Dr. Eugen Moll und die Suppleanten Theodor Flury und Dr. Rudolf Schild-Comtesse. Ihre Eintragung als Bankräte bleibt unverändert. Die Unterschrift von Walter Bloch als Bankpräsident bleibt unverändert.

27. August 1954. Bauunternehmung.

H. De Carli, in Solothurn, Ausführung von Hoch- und Tiefbauten aller Art, Meliorationsarbeiten, Strassen- und Eisenbahnbauten (SHAB. Nr. 26 vom 2. Februar 1954, Seite 296). Nachdem das Konkursverfahren geschlossen worden ist, wird die Firma von Amtes wegen gelöscht.

27. August 1954. Vulkanisierwerkstätte usw.

A. Zimmermann-Imhof, in Solothurn. Inhaber dieser Einzelfirma ist Adolf Zimmermann, von Oesterreich, in Grenchen. Vulkanisierwerkstätte, Neugummierung, Handel mit Autopneus. Löwengasse 18.

30. August 1954.

Karl Brandt Photos, Solothurn, in Solothurn (SHAB. Nr. 303 vom 28. Dezember 1951, Seite 3224). Die Firma ist infolge Geschäftsübergabe erloschen. Aktiven und Passiven sind von der nachstehend eingetragenen Einzelfirma «Photo-Brandt», in Solothurn, übernommen worden.

30. August 1954.

Photo-Brandt, in Solothurn. Inhaber dieser Einzelfirma ist Carl Brandt sen., deutscher Staatsangehöriger, in Langendorf. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der oben gelöschten Firma «Karl Brandt Photos, Solothurn», in Solothurn. Photo-Handlung und Photo-Atelier. Hauptgasse 67/69.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

26. August 1954. Leuchter.

Frau Zanetti, in Basel. Inhaberin dieser Einzelfirma ist Amalia Zanetti-Hägeli, von Hofstetten (Solothurn), in Basel. Der Ehemann stimmt zu. Import und Verkauf von Leuchtern. Hochstrasse 73.

26. August 1954. Mechanische Werkstätte.

Hügel & Schweizer, in Riehen. Adolf Hügel-Nagel, deutscher Staatsangehöriger, in Lörrach, und Emil Schweizer-Ott, von und in Riehen, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. September 1954 beginnt. Mechanische Werkstätte. Stiftsgässchen 16.

26. August 1954. Schlosserei usw.

Fr. Schneider, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Karl Friedrich Schneider-Fillinger, von und in Basel. Einzelprokura wurde erteilt an die Ehefrau Jeanne Schneider-Fillinger, beide von und in Basel. Schlosserei und Metallbau. Hammerstrasse 100.

27. August 1954. Vertretungen.

G. Lörtscher, in Basel, Vertretungen aller Art usw. (SHAB. Nr. 68 vom 22. März 1948, Seite 819). Die Einzelfirma wird mangels Bestehens der Eintragungspflicht auf Beglehen des Inhabers gestrichen.

27. August 1954. Technische Neuheiten.

H. Zücher, in Basel, Handel mit technischen Neuheiten (SHAB. Nr. 252 vom 27. Oktober 1950, Seite 2739). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

27. August 1954. Autozubehör, Radio- und Televisionsgeräte.

R. Wehrly, in Basel, Handel mit Autozubehör usw. (SHAB. Nr. 134 vom 12. Juni 1951, Seite 1420). Der Inhaber nimmt ferner in die Geschäftsnatur auf: Handel mit Radio- und Televisionsgeräten. Neues Domizil: Haltingerstrasse 5.

27. August 1954.

Immobilien-gesellschaft zum Strauss A. G. Basel, in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 26. August 1954 eine Aktiengesellschaft. Zweck ist: Erwerb, Verwaltung und Verwertung von Liegen-

schaften. Die Gesellschaft kann sich an ähnlichen Geschäften und Unternehmungen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus einem oder mehreren Mitgliedern gehört an Paul Josef Jenni, von Entlebuch, in Basel. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Holbeinstrasse 93.

27. August 1954.

Immobilien-gesellschaft zum Thurm A. G., in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 26. August 1954 eine Aktiengesellschaft. Zweck ist: Erwerb, Verwaltung und Verwertung von Liegenschaften. Die Gesellschaft kann sich an ähnlichen Geschäften und Unternehmungen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus einem oder mehreren Mitgliedern gehört an Paul Josef Jenni, von Entlebuch, in Basel. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Holbeinstrasse 93.

27. August 1954.

Immobilien-gesellschaft Gothie A.G., in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 26. August 1954 eine Aktiengesellschaft. Zweck ist: Ankauf, Verkauf, Verwaltung und Ueberbauung von Liegenschaften; Beteiligung an ähnlichen Unternehmungen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Hierauf sind Fr. 25 000 einbezahlt. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat von einem oder mehreren Mitgliedern gehört an Paul Josef Jenni, von Entlebuch, in Basel. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Holbeinstrasse 93.

28. August 1954. Kolonialwaren.

Ulrich Schläpfer, in Basel, Handel mit Kolonialwaren (SHAB. Nr. 138 vom 16. Juni 1952, Seite 1539). Die Einzelfirma wird nach Schluss des Konkursverfahrens von Amtes wegen gelöscht.

28. August 1954. Buchverlag.

Fridolin Aehermann, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Fridolin Aehermann, von Entlebuch, in Grenchen (Solothurn), mit seiner Ehefrau Marie Elise geb. Weber in Gütertrennung lebend. Einzelprokura wurde erteilt an Alexander Sutter, von Schnottwil, in Basel. Buchverlag. Dufourstrasse 5 (Bureau).

Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

24. August 1954.

Photo-Haus Allschwil Hch. Schwyn, Papeterie, in Allschwil (SHAB. Nr. 94 vom 25. April 1942, Seite 952). Diese Einzelfirma hat den Betrieb der Papeterie samt Aktiven und Passiven an die Einzelfirma «Marie Schwyn-Chapuis», in Allschwil, abgetreten. Die Firma lautet jetzt Photo-Kino Hch. Schwyn. Neue Geschäftsnatur: Handel mit Photo- und Kinoapparaten sowie Zugehör, ferner Ausführung von einschlägigen Arbeiten.

24. August 1954. Papeterie.

Marie Schwyn-Chapuis, in Allschwil. Inhaberin dieser Einzelfirma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes, Marie Schwyn-Chapuis, von Beringen (Schaffhausen), in Allschwil. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der Einzelfirma «Photo-Haus Allschwil Hch. Schwyn, Papeterie», in Allschwil, soweit sie das Papeteriegeschäft betreffen. Papeterie. Oberwilerstrasse/Ochsengasse 1.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

27. August 1954. Lebensmittel.

M. Wäckerlin-Bohren, in Thayngen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Max Wäckerlin-Bohren, von Siblingen, in Thayngen. Handel mit Lebensmitteln.

30. August 1954. Bäckerei, Spezereiwaren.

Frau Emma Bringolf-Stamm, in Trasadingen, Bäckerei und Spezereiwarenhandlung (SHAB. Nr. 102 vom 3. Mai 1949, Seite 1175). Die Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

30. August 1954.

Ziegelwerk Mühlingen A.-G., in Schaffhausen (SHAB. Nr. 27 vom 2. Februar 1951, Seite 292). In den Verwaltungsrat wurden zwei weitere Mitglieder gewählt: Carl Felber, von Ettiswil (Luzern), in Winterthur, und Ernest Hauser, von Böttstein (Aargau), in Schaffhausen; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Die beiden bisherigen Mitglieder des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift, Hans Schaeffe-Bühler und C. Albert Zündel, zeichnen nun ebenfalls kollektiv zu zweien.

30. August 1954. Bäckerei, Konditorei.

W. Hug, in Löhningen, Bäckerei und Konditorei (SHAB. Nr. 267 vom 14. November 1951, Seite 2831). Der Firmainhaber heisst nun Werner Hug-Möckli.

30. August 1954. Chemisch-technische Produkte.

Ess & Müller, in Schaffhausen, chemisch-technische Produkte (SHAB. Nr. 127 vom 2. Juni 1949, Seite 1484). Der Gesellschafter Otto Wilhelm Müller wohnt nun in Schaffhausen.

30. August 1954. Röntgenapparate.

Paul Schmeler, in Stein am Rhein. Inhaber dieser Einzelfirma ist Paul Schmeler, deutscher Staatsangehöriger, in Stein am Rhein. Herstellung von und Handel mit Röntgenapparaten für Medizin und Technik.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

2. Juli 1954. Spinnerei.

Blentex G.m.b.H. St. Gallen, in St. Gallen, Betrieb einer Versuchsspinnerei für synthetische Fasern allein oder in Mischung mit Baumwolle, Zellwolle, Kunstseide, Wolle, Viskose usw., Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB. Nr. 19 vom 25. Januar 1954, Seite 220). An der ausserordentlichen Gesellschafterversammlung vom 2. Juli 1954 wurde der Stammanteil der Gesellschafterin Stoffel & Co. von Fr. 150 000 auf Fr. 150 000 reduziert und der Stammanteil der C. A. Leuze G.m.b.H. von Fr. 65 000 auf Fr. 100 000 erhöht. Gemäss Sachanlagevertrag vom 2. Juli 1954 übernimmt die Gesellschaft von C. A. Leuze G.m.b.H., Owen-Teck (Deutschland), neue Maschinen und Garne im Gesamtwert von Fr. 35 000, in welchem Betrage der Uebernahmepreis durch Ueberlassung einer Stammeinlage von Fr. 35 000 an den Sachinleger und Gesellschafter C. A. Leuze G.m.b.H., Owen-Teck, voll liberriert ist. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Die Stammeinlage der Gesellschafterin Stoffel & Co., St. Gallen, beträgt somit Fr. 150 000, diejenige der C. A. Leuze G.m.b.H., Owen-Teck, Fr. 100 000.

25. August 1954. Zwiirneri usw.
Nuba-Zwirn A.G., in Bazenheid, Gemeinde Kirchberg. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 25. August 1954 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb einer Zwiirneri, den Handel mit Garnen sowie die Herstellung und den Vertrieb weiterer Textilprodukte. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmungen der Textilbranche beteiligen. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Hans Nüesch-Winzler, von Balgach, in Heerbrugg, Gemeinde Au, als Präsident, und Paul Bachmann, von Sternenberg, in Bazenheid, Gemeinde Kirchberg, als Delegierter. Sie führen Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Konsumstrasse.

25. August 1954. Graphische Artikel.
Progratin G.m.b.H., in Rorschach, Herstellung und Vertrieb von Artikeln aller Art für das graphische Gewerbe (SHAB. Nr. 157 vom 9. Juli 1951, Seite 1700). Die Gesellschaft hat an der Gesellschafterversammlung vom 7. Juli 1954 ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation bereits durchgeführt ist, wird die Firma im Handelsregister gelöscht.

25. August 1954.
Bodensee-Toggenburgbahn, in St. Gallen, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 8 vom 13. Januar 1953, Seite 76). Dr. August Roth, Kaspar Lieberherr, Hans Reutlinger, Dr. Alfred Ziegler und Dr. Emil Anderegg sind als Verwaltungsräte zurückgetreten. An ihrer Stelle wurden neu in den Verwaltungsrat gewählt: Dr. Ernst Reiber, von Bischofszell, in Frauenfeld; Rudolf Schümperli, von Schönholzerswilen, in Romanshorn; Ferdinand Furer, von Jona (St. Gallen), in Rapperswil (St. Gallen); Kurt Buchmann, von und in St. Gallen, und Dr. Kurt Reber, von und in St. Gallen.

26. August 1954. Treibriemen, Gummiwaren usw.
Ernst Tobler & Co., in St. Gallen, Handel mit Treibriemen, Gummiwaren und Fabrikutensilien (SHAB. Nr. 292 vom 13. Dezember 1951, Seite 3099). Diese Kollektivgesellschaft ist infolge Gründung einer Aktiengesellschaft und Uebernahme der Aktiven und Passiven durch die Firma «Ernst Tobler & Co. Aktiengesellschaft», in St. Gallen, erloschen.

26. August 1954. Treibriemen, Gummiwaren usw.
Ernst Tobler & Co. Aktiengesellschaft, in St. Gallen. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 26. August 1954 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit Treibriemen, Gummiwaren und Fabrikutensilien, insbesondere die Weiterführung der Kollektivgesellschaft «Ernst Tobler & Co.», in St. Gallen. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 150 000, eingeteilt in 150 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Kauf- und Uebernahmevertrag vom 19. August 1954 von der bisherigen Kollektivgesellschaft «Ernst Tobler & Co.», in St. Gallen, Aktiven und Passiven laut Uebernahmebilanz per 31. Dezember 1953, wonach die Aktiven Fr. 308 622.55 und die Passiven Fr. 158 622.55 betragen, so dass sich ein Aktivenüberschuss von Fr. 150 000 ergibt. Für den Uebernahmepreis in gleichen Beträge erhalten die bisherigen Kollektivgesellschafter insgesamt 150 voll liberierte Aktien zu Fr. 1000. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen, soweit sämtliche Adressen der Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief, andernfalls wie die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Ernst Tobler, von und in St. Gallen, als Präsident; Jakob Schiess, von Trogen, in St. Gallen, als Vizepräsident, und René Ruckstuhl, von Aadorf, in Herisau, als Mitglied. Sie führen Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Katharinagasse 14.

26. August 1954.
Tuchfabrik Sevelen A.-G., in Sevelen (SHAB. Nr. 228 vom 1. Oktober 1953, Seite 2332). Durch rechtskräftigen Entscheid vom 5. August 1954 hat das Bezirksgericht Werdenberg den Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung bestätigt, welchen die Gesellschaft mit ihren Gläubigern abgeschlossen hat. Der Gläubigerausschuss besteht aus: René Aubert, von Belgien, in Zollikon (Zürich); Hans-Rudolf Hausheer, von Zürich, in Herrliberg (Zürich); Hans Spindler, von Basel, in Arlesheim; Max Herzog, von Obersteckholz, in Bern; Christian Rothenberger, von Buchs (St. Gallen) und Sevelen, in Sevelen; Dr. Fredy Schläpfer, von Herisau, in St. Gallen; Hugo Gremli, von Kreuzlingen, in St. Gallen. Die Mitglieder des Gläubigerausschusses führen keine Unterschrift. Liquidator mit Einzelunterschrift ist Hans Nigg, von Buchs (St. Gallen), in St. Gallen. Die Unterschriften von Irene Zinsli-Reiser, Mitglied des Verwaltungsrates, und des Direktors Reinhard Wetter sind erloschen. Die Firma wird geändert in **Tuelifabrik Sevelen A.-G. in Naehlassliquidation**.

26. August 1954. Gewebe, Garne.
Stoffel & Co., Zweigniederlassung in Mels, Fabrikation von und Handel mit Geweben und Garnen (SHAB. Nr. 173 vom 29. Juli 1953, Seite 1864), Kommanditgesellschaft mit Hauptsitz in St. Gallen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an: Bernhard Mauch, von Romanshorn, in St. Gallen; Adolf Zollinger, von Gossau (Zürich), in Lichtensteig, und Wilhelm Oertli, von Höri (Zürich), in Mels.

26. August 1954.
St. Galler Feinwebereien A.G., in St. Gallen (SHAB. Nr. 211 vom 11. September 1953, Seite 2179). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Bernhard Mauch, von Romanshorn, in St. Gallen, und Adolf Zollinger, von Gossau (Zürich), in Lichtensteig.

26. August 1954. Stickereien, Strumpfwaren, Möbelstoffe usw.
Jaob Rohner A.G., in Rebstein, Fabrikation, Einkauf und Verkauf von Stickereien, Strumpfwaren, Möbelstoffen, Teppichen usw. (SHAB. Nr. 190 vom 18. August 1953, Seite 1995). Die Prokura von Ignaz Gruber, Anselm Rohner, Curt Troeber, und Kurt Schmidhauser ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an: Felix Fumasoli-Pfenninger, von Zürich, in Balgach; Rudolf Koller, von Gossau (St. Gallen) und Oberbüren, in St. Gallen; Max Thürlmann, von Waldkirch, in Rebstein, und Emil Zoller, von St. Gallen, in Rebstein.

26. August 1954. Halbfabrikate für Bäckereien usw.
J. Fässler, in St. Gallen, Fabrikation von und Handel mit Halbfabrikaten für Bäckereien und Konditoreien (SHAB. Nr. 48 vom 27. Februar 1948, Seite 586). Geschäftsdomizil: Oberstrasse 18.

27. August 1954. Restaurant.
Edwin Denzel, in St. Gallen, Restaurant (SHAB. Nr. 171 vom 25. Juli 1933, Seite 1813). Die Geschäftsatur lautet: Restaurant zum «Stahl». Der Firmainhaber Edwin Denzel-Reichert ist Bürger von St. Gallen-Straubenzell.

27. August 1954. Backwaren.
Hans Engeler, Versand zur Schleife, in Berneck. Inhaber der Firma ist Hans Engeler, von Guntershausen (Thurgau), in Berneck. Handel mit Backwaren. Zur Schleife.

28. August 1954.
Zuberbühler, Radio u. Fernsehen, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Max Zuberbühler, von St. Gallen-Stadt, in St. Gallen. Verkauf und Reparaturen von Radio- und Fernsehapparaten. Neugasse 51.

28. August 1954. Konfektion.
Hermann Seherer, in St. Gallen, Herren- und Knabenkonfektion (SHAB. Nr. 261 vom 7. November 1934, Seite 3080). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

28. August 1954. Viehhandel.
O. Hubmann, in Wil, Viehhandel (SHAB. Nr. 261 vom 7. November 1945, Seite 2743). Diese Firma wird infolge Wegzuges des Inhabers gemäss Art. 68 HRV von Amtes wegen gelöscht.

28. August 1954. Viehhandel.
Albert Stump, in Lichtensteig, Metzgerci (SHAB. Nr. 232 vom 4. Oktober 1946, Seite 2891). Die Geschäftsatur lautet nun: Viehhandel.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Locarno

25 agosto 1954. Apparecchi elettrotecnici.
«Rowat» Attilio Roveda, in Muralto, apparecchi elettrotecnici «Rowat» (FUSC. del 6 febbraio 1952, N° 30, pagina 357). Le procure conferite a Virgilio Gamba e Marisa Rigozzi sono estinte.

Ufficio di Lugano

27 agosto 1954. Autoveicoli, ecc.
Società anonima per il commercio dei prodotti Alfa Romeo, in Lugano, commercio in autoveicoli, ecc. (FUSC. dell'11 agosto 1952, N° 186, pagina 2025). Ernesto Giovanni Zahn, dimissionario, non fa più parte del consiglio d'amministrazione e la sua firma è estinta. In sua sostituzione è stato nominato prof. Virgilio Bertini fu Giovanni, da Losone, in Lugano, con firma collettiva a due con uno degli altri aventi diritto.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau d'Aigle

26 août 1954. Tapissier, décorateur, sellerie, carrosserie.
Y. Dévaud, à Aigle. Le chef de la maison est Yvon Auguste Dévaud, allié Vogel, de Porsel (Fribourg), à Aigle. Tapissier, décorateur; sellerie et carrosserie. 10, rue du Midi.

Bureau d'Aubonne

27 août 1954. Epicerie, mercerie, quincaillerie, etc.
Edouard Burdet, à Gimel, épicerie, denrées coloniales, mercerie, quincaillerie, tabacs, graines potagères et fourragères, dépôt de sel, papeterie, vannerie, verrerie et porcelaine, chaussures, commerce de combustibles (FOSC. du 6 mai 1944, N° 106, page 1039). Par suite de transfert du siège de la maison à Morges (FOSC. du 16 août 1954, N° 189, page 2109), la raison est radiée d'office du registre du commerce d'Aubonne.

Bureau de Château-d'Oex (district du Pays-d'Enhaut)

24 août 1954.
Grand Hôtel Château-d'Oex S.A., à Château-d'Oex (FOSC. du 15 janvier 1951, N° 11, page 117). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 10 février 1954, la société a complété le conseil d'administration par la nomination d'un nouvel administrateur en la personne de Louis Gétaz, de Château-d'Oex, à Les Moulins, commune de Château-d'Oex. Celui-ci signera collectivement avec le président William Baier ou avec le secrétaire Paul Martin.

26 août 1954. Garage, transports, fourrages, combustibles, etc.
Olivier Cottier-Roeh, à Rougemont. Le chef de la maison est Olivier Cottier-Roeh, de et à Rougemont. Garage Alpina, transports, taxis, matériaux de construction, fourrages, produits agricoles et combustibles.

Bureau d'Echallens

28 août 1954.
Cinéma d'Echallens S.A., à Echallens (FOSC. du 17 mars 1953, N° 62, page 625). Le conseil d'administration est composé d'un seul membre: Marcelle Rihs, fille de Louis, de Safnern (Berne), à Genève. Elle signe individuellement. L'administrateur Gérard Bourquin a démissionné; ses pouvoirs sont éteints.

28 août 1954. Appareils, participations, etc.
Eler S.A., à Echallens (FOSC. du 28 mai 1953, N° 120, page 1288). Le conseil d'administration est composé d'un seul membre: Marcelle Rihs, fille de Louis, de Safnern (Berne), à Genève. Elle signe individuellement. L'administrateur Gérard Bourquin a démissionné; ses pouvoirs sont éteints.

Bureau de Grandson

26 août 1954.
Société immobilière de la Croix Bleue de Coneise, à Concise, association (FOSC. du 25 avril 1932, N° 25, page 995). Cette association n'étant pas assujettie à l'inscription est radiée selon décision de l'assemblée générale du 12 février 1954.

Bureau de Lausanne

26 août 1954. Déchets textiles, chiffons, etc.
Fileo S.A., à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 19 août 1954, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'exploitation générale de déchets textiles, en particulier l'achat, la fabrication et la vente de fils de nettoyage et d'essuyage, de chiffons et toutes fournitures industrielles. La société peut assumer des participations à toutes entreprises. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, nominatives, entièrement libérées, dont 38 000 fr. en espèces et 12 000 fr. en apports. Il est fait apport à la société, par Alfred Bächli à Lausanne, selon convention d'apports du 19 août 1954, d'une machine cardeuse pour la fabrication de fils de nettoyage, équipée d'un moteur de 10 CV. Ledit apport a été accepté pour le prix de 12 000 fr. contre remise à l'apporteur de 12 actions nominatives de 1000 fr. chacune, entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettres recommandées. La

société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Ce conseil est composé de: Alfred Bæchi, d'Embrach (Zürich), à Lausanne, président, et Rudolf Pfister, d'Embrach (Zürich), à Wohlen (Argovie), secrétaire. La société est engagée par la signature individuelle des administrateurs. Bureau: Grand-Pont 2, dans les locaux de la société.

27 août 1954.

Halle aux Cuirs et Association des Maîtres-Bouehers de la Suisse romande, à Lausanne, société coopérative (FOSC. du 8 octobre 1945, page 2437). Charles Gilomen ne fait plus partie du conseil d'administration; sa signature comme secrétaire du comité de direction est radiée. Henri Mermoud est président; René Mermoud, vice-président; Emile Stuby, membre. La société est engagée par la signature collective à deux des membres du comité de direction Henri Mermoud, président; René Mermoud, nommé vice-président, et Emile Stuby, membre.

27 août 1954.

Fiduciaire Privée Société Anonyme (Privat Treuhand Aktiengesellschaft) (Société Anonima Fiduciaria Privata) (Private Trust Company Limited), à Lausanne (FOSC. du 26 avril 1954, page 1062). L'administrateur Roger Secrétan est démissionnaire; ses pouvoirs sont éteints.

27 août 1954. Immeubles.

S. I. Florimont 14, à Lausanne (FOSC. du 16 janvier 1950, N° 12, page 140). L'administrateur Georges Brazzola est démissionnaire; ses pouvoirs sont éteints. A été désigné comme seul administrateur avec signature individuelle, William de Rham, de Giez (Vaud), à Saint-Sulpice (Vaud). Le bureau de la société est transféré: Galeries du Commerce 84 (chez P. et W. de Rham, gérants).

27 août 1954.

Société des Soudures Castolin S.A. (Castolin Schweissmaterial A.G.) (Castolin Welding Alloys Co. Limited), à Lausanne (FOSC. du 20 avril 1954, page 1002). Christian Tschanz, de Röttenbach i. E. (Berne), à Lausanne, a été nommé administrateur. Il signera collectivement avec l'une des personnes autorisées à cet effet.

27 août 1954. Garage.

A. Antonioli, à Lausanne, exploitation de garages aux enseignes «Garage de la Borde et Garage de Prélaz» (FOSC. du 21 décembre 1953, page 3099). Le titulaire n'exploite plus le «Garage de la Borde», l'enseigne est radiée. Le genre de commerce est actuellement: exploitation d'un garage et atelier de réparations pour automobiles à l'enseigne «Garage de Prélaz». Nouvelle adresse: route de Genève 102.

28 août 1954. Carrelages, revêtements.

Martin Frères, à Pully. David Martin, à Bienne; Prosper Martin, allié Lucca, et Robert Martin, ces deux à Pully; les trois de Rossinière et Villeneuve, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1^{er} avril 1954. Carrelages et revêtements. Rue du Crosset 3.

28 août 1954. Articles de fumeurs et de bazar.

A. Bovard et fils, à Lausanne, commerce d'articles de fumeurs et de bazar en gros, société en nom collectif (FOSC. du 29 mai 1952, page 1382). La société a été dissoute le 15 mai 1953. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

Wallis — Valais — Vallesse

Bureau Brig

26. August 1954.

Werner Salzgeber, Kunststaller, in Raron (SHAB. Nr. 280 vom 29. November 1949. Seite 3103). Die Firma wird wegen Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

26. August 1954.

Konsungengossenschaft Naters, in Naters (SHAB. Nr. 297 vom 19. Dezember 1950. Seite 3257). Moritz Michlig, Aktuar, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Zeichnungsberechtigung ist erloschen. An dessen Stelle ist als Aktuar in den Vorstand gewählt worden Leo Zenklusen, von und in Naters. Er führt zusammen mit dem Präsidenten oder dem Vizepräsidenten Kollektivunterschrift.

Bureau de St-Maurice

27 août 1954.

Compagnie du chemin de fer de Martigny au Châtelard (Ligne du Valais à Chamoniix), à Martigny-Ville, société anonyme (FOSC. du 9 février 1953, page 321). Henri Dupuis, de Vuarrens (Vaud), à Pully, est entré dans le conseil d'administration; il signe avec un autre administrateur.

30 août 1954. Carrelages, revêtements, mosaïques.

Martin Frehner, à Vernayaz. Le titulaire est Martin Frehner, d'Urnäsch, à Vernayaz. Carrelages, revêtements, pose de mosaïques.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de Neuchâtel

26 août 1954. Epicerie, primeurs.

Ernest Fontana, à Neuchâtel. Le chef de la maison est Ernest Fontana, de et à Neuchâtel. Commerce d'épicerie-primeurs. Grand'Rue 1.

27 août 1954. Objets manufacturés divers.

Aux Armourins S.A., à Neuchâtel, vente d'objets manufacturés en tous genres, société anonyme (FOSC. du 27 mai 1949, N° 122, page 1421). Le conseil d'administration est composé de: Frédéric Uhler, président (déjà inscrit); Emile Stæheli et Pierre Uhler, jusqu'ici membres, deviennent, le premier vice-président et le second secrétaire; Louise-Adèle Uhler née Schott, de et à Neuchâtel; Jacques Uhler fils, de et à Neuchâtel; Aimé Vuilleumier, de La Sagne, à Colombier. Les pouvoirs conférés à Jacques Uhler père, secrétaire, sont éteints par suite de décès. Louis-Abel Droz, de Mont-Tramelan, à Neuchâtel, a été désigné comme fondé de procuration. La société sera dorénavant engagée par la signature individuelle du président, du vice-président ou du secrétaire, ainsi que par la signature collective à deux des autres administrateurs et des fondés de procuration.

27 août 1954.

Brasserie Müller Société anonyme, à Neuchâtel, fabrication et vente de la bière, société anonyme (FOSC. du 6 février 1950, N° 30, page 337). Le conseil d'administration est composé de: Frédéric Uhler, de et à Neuchâtel, président; Louise-Adèle Uhler née Schott, jusqu'ici membre, devient vice-présidente; Jacques Uhler fils, secrétaire et administrateur-délégué (déjà inscrit). Les pouvoirs conférés à Jacques Uhler père, président et administrateur-délégué, décedé, sont éteints. La société sera dorénavant engagée par la signature individuelle des administrateurs.

27 août 1954. Epicerie-primeurs.

Eduard Heynlein, à Neuchâtel. Le chef de la maison est Edouard-Théodore Heynlein, du Locle, à Neuchâtel. Commerce d'épicerie-primeurs. Rue des Sablons 44.

27 août 1954. Céramique.

René Jutzeler, à Neuchâtel, fabrication, achat et vente d'articles de céramique en tous genres (FOSC. du 24 avril 1947, N° 94, page 1114). Les bureaux sont transférés: avenue Dubois 11.

Genève — Genève — Ginevra

26 août 1954. Entreprise de bâtiments, etc.

Balestra & Binaghi, à Genève, entreprise de bâtiments et travaux publics, société en nom collectif (FOSC. du 4 février 1954, page 315). La société est dissoute. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée. L'actif et le passif ont été repris par la société anonyme «Binaghi S.A.», à Genève.

26 août 1954. Entreprise de maçonnerie, etc.

Binaghi S.A., à Genève, entreprise de maçonnerie, béton armé, gypserie, peinture et travaux publics (FOSC. du 22 juillet 1954, page 1899). La société a repris l'actif et le passif de la société en nom collectif «Balestra & Binaghi» à Genève, radiée.

26 août 1954. Appareils sanitaires, etc.

Apura S.A. en liquidation, à Genève, appareils sanitaires, etc. (FOSC. du 11 décembre 1953, page 3016). La liquidation de la société étant terminée, cette raison est radiée.

26 août 1954.

«Semi» Société d'Équipement Mécanique pour l'Industrie S.A. en liquidation concordataire, à Genève (FOSC. du 19 mai 1954, page 1291). La liquidation de la société étant terminée, cette raison est radiée.

26 août 1954. Appareils radioélectriques, etc.

Ultrasonie S.A., à Genève, appareils radio-électriques et électroniques, etc. (FOSC. du 22 mars 1954, page 749). Conseil d'administration: Gustave Lachenal (inscrit jusqu'ici comme secrétaire), nommé président, et Nadège Lachenal née Grabherr-Meier (inscrite), lesquels signent collectivement. Les pouvoirs de Rudolf Schreyer, administrateur démissionnaire, sont radiés. Domicile: 6, rue Bonivard, bureaux de Gustave Lachenal.

27 août 1954. Métaux, alimentation, etc.

TEIC Mme P. Comte, à Genève, transit, exportation, importation et commission de tous produits et articles particulièrement dans le domaine des métaux et de l'alimentation (FOSC. du 14 mai 1954, page 1247). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

27 août 1954.

Société Immobilière Ronebo, à Genève, société anonyme (FOSC. du 24 juin 1954, page 1646). Jacques Guilloux, de et à Genève, a été nommé seul administrateur avec signature individuelle. Les pouvoirs de Jean Giot, administrateur démissionnaire, sont radiés. Domicile: 1, rue du Rhône, régie Têron, Guilloux et Gauthier.

27 août 1954.

Société Immobilière la Daneinette, à Genève, société anonyme (FOSC. du 1^{er} juillet 1953, page 1598). François Bongard, de et à Genève, a été nommé seul administrateur avec signature individuelle. Les pouvoirs de Jean Simonin, administrateur démissionnaire, sont radiés. Nouveau domicile: 51, rue du Stand, bureau de François Bongard, expert-comptable.

27 août 1954. Immeubles.

S. I. Boulevard de la Tour 14, à Genève. Selon acte authentique et statuts du 27 août 1954, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, la construction, la location et l'exploitation de tous immeubles et ce, tant en Suisse qu'à l'étranger. La société se propose d'acquérir, pour le prix de 192 500 fr., un immeuble formant au cadastre de la commune de Genève, section Plainpalais, la parcelle 741, contenant 5 ares, 57 mètres, avec bâtiment, boulevard de la Tour 14. Le capital social est de 50 000 fr., entièrement libéré, divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Louis Braschoss, de et à Genève, est seul administrateur, avec signature individuelle. Domicile: rue de la Corratierie 9, régie Louis Braschoss & Cie.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist

(Ausverkaufsordnung vom 16. April 1947)

Der Firma **Krämer, Hut- und Herrenmode**, Mützenfabrikation, Spalenberg 41, Basel, ist die Bewilligung zur Durchführung eines Totalausverkaufes erteilt und der Inhaberin, Frau **Hulda Krämer-Christen**, Basel, in Anwendung von Art. 16 der eidgenössischen Ausverkaufsordnung für die Wiedereröffnung eines gleichartigen Geschäftes in der Schweiz oder die Beteiligung an einem solchen eine Sperrfrist bis **31. Dezember 1959** auferlegt worden. (AA. 235)

Basel, den 31. August 1954.

Polizeidepartement Basel-Stadt,
Administrativabteilung.

Præsens-Film AG., Zürich

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung der Gläubiger gemäss Art. 733 OR

Dritte Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre vom 27. August 1954 hat beschlossen, das Prioritätsaktienkapital von Fr. 1 000 000 auf Fr. 500 000 herabzusetzen durch Rückkauf und Annullierung von 5000 Prioritätsaktien à nominal Fr. 100. Durch den gesetzlich vorgeschriebenen, besonderen Revisionsbericht wurde festgestellt, dass die Forderungen der Gläubiger trotz Herabsetzung des Grundkapitals voll gedeckt sind.

Den Gläubigern der Gesellschaft wird hiermit bekannt gegeben, dass sie binnen zwei Monaten, von der dritten Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, unter Anmeldung ihrer Forderungen am Sitz der Gesellschaft (Weinbergstrasse 15, Zürich 1) Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. (AA. 234)

Zürich, 28. August 1954.

Der Verwaltungsrat.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 152295. Hinterlegungsdatum: 13. August 1954, 15 Uhr.
Dr. Schaefer AG., Junkermattstrasse 11, Zofingen (Aargau, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische, diätetische und kosmetische Produkte, einschliesslich pharmazeutische, diätetische und kosmetische Spezialpräparate.

CAPENDEL

Nr. 152296. Hinterlegungsdatum: 13. August 1954, 15 Uhr.
Dr. Schaefer AG., Junkermattstrasse 11, Zofingen (Aargau, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Wasser, Lotions und Salben zur Körperpflege und Körperreinigung, insbesondere zur Pflege und Reinigung von Händen oder Gesicht.



Nr. 152297. Hinterlegungsdatum: 14. August 1954, 13 Uhr.
Aktiengesellschaft Chocolat Tobler, Bern (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 83533. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 14. August 1954 an.

Kakao, Schokolade und Konfiseriewaren.

EGLANTA

Nr. 152298. Hinterlegungsdatum: 14. August 1954, 14 Uhr.
Aktiengesellschaft Gust. Metzger Wäsche & Kragentabrik Basel, St.-Jakobstrasse 108, Basel (Schweiz). — Fabrik und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 82834. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 23. Mai 1954 an.

Wäschartikel aller Art, insbesondere Herrenkragen aus Baumwolle, Seide und Kunstseide.

PERMASTYFF

N° 152299. Date de dépôt: 16 août 1954, 20 h.
Société des Produits Nestlé S.A., Vevey (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 83868. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 16 août 1954.

Produits alimentaires et substances comestibles naturellement riches en vitamines ou enrichis par procédé spécial; extraits ou concentrés de ces substances; substances curatives et médicinales préparées avec ces produits.

NESTAMIN

Nr. 152300. Hinterlegungsdatum: 9. Juni 1954, 18 Uhr.
Bukama Herstellung von Klammerstäben, Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Landwehrstrasse 28, Hannover (Deutschland).
Fabrik- und Handelsmarke.

Kleisenwaren, Drahtwaren, Blechwaren, Form- und Metallteile und Maschinen zur Herstellung derselben, Maschinen für die Papier- und Pappverarbeitung, Maschinenteile, Heft- und Nagelgeräte, Büro- und Kontorgeräte.

Bukama

Nr. 152301. Hinterlegungsdatum: 16. Juni 1954, 19 Uhr.
The Distillers Company (Biochemicals) Limited, Fleming Road, Speke, Liverpool 19 (Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische Präparate und Substanzen.

ANGLOCAINE

N° 152302. Date de dépôt: 1^{er} juillet 1954, 18 h.
Laboratoires Abbott S. à r. l., Genève (Abbott Laboratories S. à r. l., Geneva), avenue Théodore-Flournoy 3, Genève (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Produits pharmaceutiques, notamment médicaments pour administration orale comprenant un revêtement pour inhiber pratiquement leur goût.

FILMTAB

Nr. 152303. Hinterlegungsdatum: 9. Juli 1954, 19 Uhr.
Edgar Stiekel, Seefeldstrasse 74, Zürich 8 (Schweiz). — Fabrikmarke.
Goldschmiedearbeiten und Silberwaren.

ES

Nr. 152304. Hinterlegungsdatum: 14. Juli 1954, 18 Uhr.
AG. für Technische Neuheiten, Binningen, Paradiesstrasse 1, Binningen (Basel-Land, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Wissenschaftliche, medizinische, photographische, optische, geodätische, elektrische, elektronische, hydraulische, mechanische, sanitär-hygienische, haus-, land- und milchwirtschaftliche, gewerbliche und industrielle Maschinen, Apparate, Geräte und Instrumente.



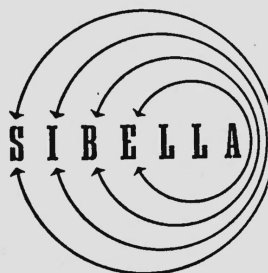
Nr. 152305. Hinterlegungsdatum: 14. Juli 1954, 18 Uhr.
AG. für Technische Neuheiten, Binningen, Paradiesstrasse 1, Binningen (Basel-Land, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Wissenschaftliche, medizinische, photographische, optische, geodätische, elektrische, elektronische, hydraulische, mechanische, sanitär-hygienische, haus-, land- und milchwirtschaftliche, gewerbliche und industrielle Maschinen, Apparate, Geräte und Instrumente.



Nr. 152306. Hinterlegungsdatum: 14. Juli 1954, 18 Uhr.
AG. für Technische Neuheiten, Binningen, Paradiesstrasse 1, Binningen (Basel-Land, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Wissenschaftliche, medizinische, photographische, optische, geodätische, elektrische, elektronische, hydraulische, mechanische, sanitär-hygienische, haus-, land- und milchwirtschaftliche, gewerbliche und industrielle Maschinen, Apparate, Geräte und Instrumente.



Nr. 152307. Hinterlegungsdatum: 14. Juli 1954, 18 Uhr.
AG. für Technische Neuheiten, Binningen, Paradiesstrasse 1, Binningen (Basel-Land, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Wissenschaftliche, medizinische, photographische, optische, geodätische, elektrische, elektronische, hydraulische, mechanische, sanitär-hygienische, haus-, land- und milchwirtschaftliche, gewerbliche und industrielle Maschinen, Apparate, Geräte und Instrumente.



Nr. 152308. Hinterlegungsdatum: 14. Juli 1954, 18 Uhr.
AG. für Technische Neuheiten, Binningen, Paradiesstrasse 1, Binningen (Basel-Land, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Wissenschaftliche, medizinische, photographische, optische, geodätische, elektrische, elektronische, hydraulische, mechanische, sanitär-hygienische, haus-,

land- und milchwirtschaftliche, gewerbliche und industrielle Maschinen, Apparate, Geräte und Instrumente.



Nr. 152309. Hinterlegungsdatum: 16. Juli 1954, 18 Uhr.
André Rawyler, Schaffhauserstrasse 36, Neuhausen a. Rhf., und Bernhard Bergauer, Rosenbergstrasse 77, Neuhausen a. Rhf., Geschäftsadresse: Gartenstrasse 10, Neuhausen (Schweiz). — Fabrikmarke.

Bijouterieartikel (Ringe, Broschen, Anhänger, Clips usw.)



Nr. 152310. Hinterlegungsdatum: 24. Juli 1954, 6 Uhr.
S. Fassbind AG., Oberarth, vormals G. Fassbind AG., Oberarth, Arth (Oberarth, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

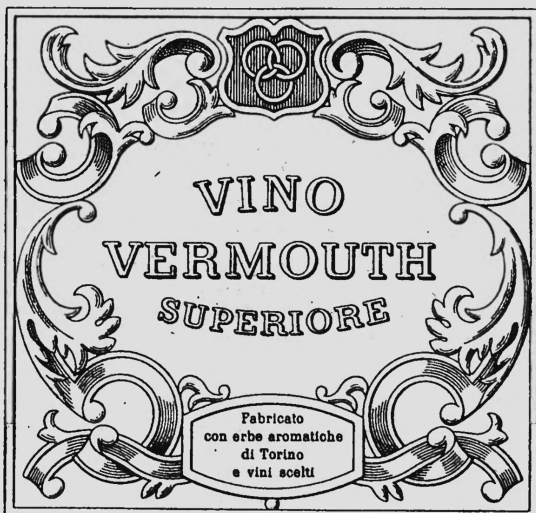
Eier-Cognac, hergestellt mit Cognac der Firma de Laroche in Cognac.



Nr. 152311. Hinterlegungsdatum: 24. Juli 1954, 6 Uhr.
S. Fassbind AG., Oberarth, vormals G. Fassbind AG., Oberarth, Arth (Oberarth, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Vermouth, hergestellt mit aromatischen Turinerkräutern und auserlesenen Weinen.

FABIO



N° 152312. Data di deposita: 29 luglio 1954, ore 11.
Magnenat e Bernasconi, via Trevano 2 b, Lugano (Svizzera).
Marca di fabbrica e di commercio.

Biancheria per uomo e signora e generi affini.



Nr. 152313. Hinterlegungsdatum: 29. Juli 1954, 19 Uhr.
Friedrich Ellert, Weihburggasse 9, Wien I (Oesterreich). — Fabrikmarke.

Waren aus Gold wie: Armbänder, Halsschmuck, Ohrschmuck, Broschen, Uhrenarmbänder, Ringe, Halsanhänger, Glücksanhänger.



N° 152314. Date de dépôt: 30 juillet 1954, 17 h.
Syntra, Fabrique de produits d'asphalte synthétique W. Neukom & Dr. O. Rebstein, Travers (Neuchâtel, Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Produits bitumineux.



Nr. 152315. Hinterlegungsdatum: 5. August 1954, 18 Uhr.
M. Hoffmann, Kaiserstrasse 483, Rheinfelden (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Mahlmaschinen, Mischmaschinen, Homogenisierungsmaschinen, Emulgierungsmaschinen, Hochleistungsmühlen, Kolloidmühlen, Reibmühlen, Mühlenbestandteile, Hochdruckschlauchleitungen, flexible Druckleitungen.



Nr. 152316. Hinterlegungsdatum: 6. August 1954, 16 Uhr.
Paillard S.A., Ste-Croix (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. —
Erneuerung der Marke Nr. 83706. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 6. August 1954 an.

Schreibmaschinen, Schreibmaschinenteile und Schreibmaschinenzubehör.

HERMES-BABY

Nr. 152317. Hinterlegungsdatum: 12. August 1954, 23 Uhr.
AMBRAS G.m.b.H., Kronenweg 10, Binningen (Schweiz). — Handelsmarke.

Haushaltscheren und Berufsscheren, Nagelscheren, Nagelzangen, Hautscheren, Hautzangen.



N° 152318. Date de dépôt: 7 août 1954, 20 h.
Società a responsabilità limitata Tredici Duilio, via Ceccardo Roccatagliata Ceccardi 1/20, Gènes (Italie). — Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, parties de montres, étuis de montres et articles d'emballage s'y rapportant.

LIDHER

Nr. 152319. Hinterlegungsdatum: 11. August 1954, 18 Uhr.
Girol Aktiengesellschaft, Dufourstrasse 167, Zürich 8 (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische Produkte.

GIRALGAN

Nr. 152320. Hinterlegungsdatum: 11. August 1954, 18 Uhr.
Girol Aktiengesellschaft, Dufourstrasse 167, Zürich 8 (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische Produkte.

GIROTONIC

Nr. 152321. Hinterlegungsdatum: 12. August 1954, 12 Uhr.
Antol AG., Neuhausstrasse 15, Basel (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Treibstoffzusatz.



Nr. 152322. Date de dépôt: 13 août 1954, 20 h.
Nouvelle Fabrique Election, Société anonyme, Numa-Droz 142, La Chaux-de-Fonds (Suisse). — Marque de fabrique.

Montres et parties de montres.

TIMELEADER

Nr. 152323. Hinterlegungsdatum: 14. August 1954, 12 Uhr.
Hertel & Co. vormals H. Gsell, Ridéaux, Rorschacherstrasse 207, St. Gallen (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Vorhangstoffe, glatt und konfektioniert; diverse Erzeugnisse der Vorhangbranche.

HERCO

Nr. 152324. Hinterlegungsdatum: 16. August 1954, 20 Uhr.
J. R. Geigy AG. (J. R. Geigy S.A.), Schwarzwaldallee 215, Basel (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 84104. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. August 1954 an.

Farbstoffe, Farben, Lacke, chemische Produkte für die Textil- und Lederindustrie, chemische Produkte für den Strassenbau und Strassenunterhalt.



Nr. 152325. Date de dépôt: 16 août 1954, 20 h.
Enicar S.A. (Enicar A.G.) (Enicar Ltd.), Lengnau b. B. (Suisse).

Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque N° 84129. — Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 16 août 1954.

Montres, mouvements de montres, réveils, ébauches et autres parties de montres.



Transmissions — Uebertragungen

Nos 95057, 95058, 103061, 119741 à 119750. — Quartier Fils, Les Brenets (Suisse). — Transmission à Quartier Fils S.A., Montres Génie, rue du Lac 42, Les Brenets (Suisse). — Enregistré le 25 août 1954.

Nr. 113451. — S. Schaya, Sully-Watch, Biel (Schweiz). — Uebertragung an S. Schaya & Fils, Sully Watch, Bendicht-Rochberger-Strasse 5, Biel (Schweiz). — Eingetragen den 25. August 1954.

Modification de raison — Firmaänderung

Marques N° 111748, 114892. — Tung-Sol Lamp Works, Inc., Newark (New-Jersey, U.S.A.). — Raison modifiée en Tung-Sol Electric Inc. — Enregistré le 23 août 1954.

Einschränkungen der Warenangabe — Limitations de l'indication des produits

Marke Nr. 142000. — Roth & Co., Zofingen (Schweiz). — Die Warenangabe dieser Marke wird eingeschränkt und lautet nun wie folgt: Sportbekleidung aller Art aus in Schottland hergestelltem Tweed. — Eingetragen den 23. August 1954.

Marke Nr. 149094. — Conrad Beck Aktiengesellschaft, Neu-Allschwil, Gemeinde Allschwil (Basel-Land, Schweiz). — Die Warenangabe dieser Marke wird eingeschränkt und lautet nun wie folgt: Korsette, Büstenhalter, Brusteinlagen, Gummischlupfer. — Eingetragen den 23. August 1954.

Rectification

concernant l'indication des produits — Berichtigung betreffend die Warenangabe (FOSC. N° 170 du 24 juillet 1954)

Marque N° 151645. — SALAS S.A., Genève. — L'indication des produits de cette marque est rectifiée comme suit: Montres. Jumelles et appareils optiques de fabrication japonaise. Pierres synthétiques en tout genre. Pierres industrielles. Filières. Aiguilles en diamant.

Radiations — Löschungen

Marque N° 135659. — Miramar S.A., Genève (Suisse). — Radiée le 20 août 1954 à la demande de la maison titulaire.

Marke Nr. 139621. — Emil Ehrler, Luzern (Schweiz). — Gelöscht am 23. August 1954 auf Ansuchen des Markeninhabers.

Marke Nr. 151509. — Copa AG., Basel (Schweiz). — Gelöscht am 23. August 1954 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

Marke Nr. 151648. — ADROKA AG., Basel (Schweiz). — Gelöscht am 20. August 1954 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

Marque N° 151883. — Nivada S.A., Grenèhen (Soleure, Suisse). — Radiée le 23 août 1954 à la demande de la maison titulaire.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Bundesratsbeschluss

über Massnahmen zur Verwertung der Kernobsternte 1954

(Vom 27. August 1954)

Der Schweizerische Bundesrat, gestützt auf die Artikel 9, 11, 24, 24^{bis}, 24^{quater} und 70 des Alkoholgesetzes vom 21. Juni 1932, in der Fassung vom 25. Oktober 1949, beschliesst:

Art. 1. Allgemeine Bestimmung. Die Alkoholverwaltung wird ermächtigt, Massnahmen zur Verwertung der Kernobsternte 1954 zu treffen.

Art. 2. Massnahmen zur Verminderung der Branntweinerzeugung. Die Alkoholverwaltung wird insbesondere ermächtigt, zum Zwecke einer möglichst weitgehenden Verwertung der Kernobsternte ohne Brennen besondere Beihilfen zu gewähren

für die Förderung der Verarbeitung von Kernobst auf haltbare Erzeugnisse, für die Versorgung minderbemittelter Volkskreise mit frischem Kernobst und seinen Erzeugnissen,

für die Förderung von neu eingeführten Verfahren für die Verwertung von Kernobst und Kernobstabfällen.

Art. 3. Richtpreise. Auf Beihilfen gemäss Artikel 2 haben nur die Obstverarbeitungsbetriebe und Obsthandelsfirmen Anspruch, welche sich darüber ausweisen können, dass den Produzenten mindestens Richtpreise von Fr. 4.50 bis Fr. 6.— je 100 kg gesunde, reife Mostbirnen, von Fr. 6.— bis Fr. 8.— je 100 kg gesunde, vollwertige Mostäpfel und von Fr. 8.— bis Fr. 10.— je 100 kg kontrollierte, den Qualitätsvorschriften des Schweizerischen Obstverbandes entsprechende Spezialmostäpfel bezahlt worden sind. Dabei soll den Sorteneigenschaften und der Qualität des Obstes angemessen Rechnung getragen werden.

Die Alkoholverwaltung ist ermächtigt, an den Bezug von Beihilfen weitere Bedingungen zu knüpfen.

Art. 4. Beschränkung des Brennens. Das Brennen und Brennenlassen von Kernobst, dessen Erzeugnissen, Abfällen und Rückständen ist in dem Umfang zu beschränken, als eine Möglichkeit besteht, diese Rohstoffe zweckmässig ohne Brennen zu verwerten.

Die gewerblichen Obstverarbeitungsbetriebe sind verpflichtet, insgesamt mindestens die Hälfte der anfallenden Birnentrester an ihre Mostbirnenlieferanten zurückzugeben.

Die Mostbirnenlieferanten sind verpflichtet, von den gewerblichen Obstverarbeitungsbetrieben und Obsthandelsfirmen mindestens die Hälfte der ihren Mostbirnenlieferungen entsprechenden Trestermengen in nassem oder getrocknetem Zustand zur Verfütterung zurückzunehmen.

Die Alkoholverwaltung erlässt die notwendigen Preisvorschriften.

Art. 5. Brennermächtigung. Gewerblichen Betrieben ist das Brennen oder Brennenlassen von Kernobstrohstoffen nur mit besonderer Ermächtigung der Alkoholverwaltung gestattet. Vor dem Brennen oder Brennenlassen solcher Rohstoffe ist ein Gesuch um Erteilung einer Brennermächtigung einzureichen.

Betrieben, die gemäss Artikel 4, Absatz 2, der Rückgabepflicht für Trester unterliegen, wird die Brennermächtigung für das Brennen von Trester nur erteilt, wenn sie sich darüber ausweisen können, dass sie die Rückgabepflicht erfüllt haben.

Art. 6. Weitere Massnahmen. Die Alkoholverwaltung ist ermächtigt, Ueberschüsse an Obst und Obsterzeugnissen sowie Obstabfälle und Obstrückstände solchen Betrieben zuzuleiten, welchen eine Verwertung dieser Rohstoffe und Erzeugnisse ohne Brennen möglich ist.

Die Alkoholverwaltung ist ausserdem berechtigt, Ueberschüsse von Obst und Obsterwein sowie Abfälle und Rückstände von Obst und Obsterzeugnissen, die anders als durch die Brennerei nicht verwertet werden können, einzelnen Brennereien zuzuweisen.

Art. 7. Buchführungspflicht. Die Obstverarbeitungsbetriebe sind verpflichtet, über den Eingang und die Herkunft des Obstes sowie über die Menge der hergestellten Obsterzeugnisse Buch zu führen. Die Alkoholverwaltung wird ermächtigt, periodische Erhebungen über den Stand der Obstverarbeitung in den Betrieben durchzuführen.

Art. 8. Mitwirkung beteiligter Organisationen. Die Alkoholverwaltung kann für die Durchführung von Massnahmen auf dem Gebiete der Obstverwertung und Obstversorgung den Schweizerischen Obstverband, die kantonalen Zentralstellen für Obstbau sowie weitere Stellen zur Mitwirkung heranziehen.

Art. 9. Sperrung und Rückzahlung von Beiträgen. Wer die aufgestellten Vorschriften und Bedingungen für die Ausrichtung der Beihilfen nicht einhält, kann vom Bezug solcher Beihilfen ausgeschlossen und zur Rückzahlung bereits bezogener Beiträge verpflichtet werden.

Art. 10. Widerhandlungen. Bei Widerhandlungen gegen diesen Beschluss und die Ausführungsbestimmungen der Alkoholverwaltung finden die Strafbestimmungen des Alkoholgesetzes Anwendung.

Art. 11. Aufhebung bestehender Erlasse. Der Bundesratsbeschluss vom 25. August 1953 über Massnahmen zur Verwertung der Kernobsternte 1953 wird aufgehoben. Geschäfte, welche auf die Verwertung früherer Kernobsternten Bezug haben, sind nach den damaligen Bestimmungen zu erledigen.

Art. 12. Inkrafttreten und Vollzug. Dieser Beschluss tritt am 5. September 1954 in Kraft. Die Alkoholverwaltung ist mit dem Vollzug beauftragt.

Arrêté du Conseil fédéral

sur l'utilisation de la récolte de fruits à pépins de 1954

(Du 27 août 1954)

Le Conseil fédéral suisse, vu les articles 9, 11, 24, 24bis, 24quater et 70 de la loi sur l'alcool du 21 juin 1932 révisée le 25 octobre 1949, arrête:

Article premier. Dispositions générales. La régie des alcools est autorisée à prendre des mesures pour l'utilisation de la récolte de fruits à pépins de 1954.

Art. 2. Mesures relatives à la diminution de la production d'eau-de-vie. Pour que la récolte de fruits à pépins puisse être utilisée autant que possible sans distillation, la régie est autorisée notamment à encourager:

la transformation des excédents de fruits en produits faciles à conserver; l'approvisionnement des personnes dans la gêne en fruits frais et en dérivés de ces fruits;

les nouveaux modes d'utilisation des fruits et des déchets de ces fruits.

Art. 3. Prix. Seules ont droit aux subsides prévus à l'article 2 les maisons qui prouvent que les producteurs ont obtenu au moins des prix de base de 4 fr. 50 à 6 fr. par 100 kg. pour les poires à cidre saines et mûres, de 6 à 8 fr. par 100 kg. pour les pommes à cidre saines et bien conditionnées et de 8 à 10 fr. par 100 kg. de pommes à cidre spéciales contrôlées, correspondant aux prescriptions de qualité de la Fruit-Union suisse.

La régie peut subordonner l'octroi des subsides à d'autres conditions.

Art. 4. Limitation de la distillation. La distillation des fruits à pépins et des dérivés, déchets et résidus de ces fruits doit être restreinte tant qu'il est possible d'utiliser ces matières d'une autre façon.

Les maisons s'occupant de la transformation des fruits sont tenues de rendre à leurs fournisseurs de poires à cidre au moins la moitié du marc de poires obtenu.

Les fournisseurs de poires à cidre sont tenus de reprendre aux eideries et aux commerçants en fruits, pour l'affouragement, une quantité de marc de poires frais ou séché correspondant au moins à la moitié de leurs livraisons de poires à cidre.

La régie édicte les prescriptions nécessaires concernant les prix.

Art. 5. Autorisation de distiller. Les exploitations professionnelles ne peuvent distiller ou faire distiller des matières premières provenant de fruits à pépins qu'avec une autorisation spéciale de la régie. Avant de distiller ou de faire distiller de telles matières, elles doivent faire la demande d'autorisation de distiller.

Les exploitations qui sont obligées de rendre du marc de poires conformément à l'article 4, 2^e alinéa, ne peuvent recevoir l'autorisation de distiller du marc que si elles peuvent prouver avoir rempli leur obligation.

Art. 6. Autres mesures. La régie peut attribuer les excédents de fruits et de leurs dérivés ainsi que les déchets et résidus aux exploitations qui sont à même de les utiliser sans distillation.

La régie peut en outre attribuer à certaines distilleries les excédents de fruits et de cidre, ainsi que les déchets et résidus de fruits et de produits de fruits, qui ne peuvent être utilisés autrement que par distillation.

Art. 7. Comptabilité. Les maisons s'occupant de la transformation des fruits ont l'obligation de tenir une comptabilité sur l'entrée et la provenance des fruits ainsi que sur les quantités de produits de fruits fabriqués. La régie est autorisée à vérifier périodiquement à quel point les exploitations en sont dans la mise en œuvre des fruits.

Art. 8. Collaboration d'organismes intéressés. Pour exécuter les mesures relatives à l'utilisation de la récolte et à l'approvisionnement en fruits, la régie peut faire appel à la collaboration de la Fruit-Union suisse, des centrales cantonales d'arboriculture et d'autres offices.

Art. 9. Suppression et remboursement des subsides. Celui qui n'observe pas les prescriptions et les conditions relatives à l'octroi de subsides peut être déchu de tout droit aux dits subsides et tenu de rembourser les montants qui lui auraient déjà été versés.

Art. 10. Contraventions. Les dispositions pénales de la loi sur l'alcool sont applicables lors de contraventions au présent arrêté et aux prescriptions d'exécution de la régie des alcools.

Art. 11. Clause abrogatoire. L'arrêté du Conseil fédéral du 25 août 1953 sur l'utilisation de la récolte de fruits à pépins de 1953 est abrogé. Les affaires ayant trait à l'utilisation des récoltes de fruits à pépins précédentes seront liquidées selon les dispositions des arrêtés respectifs.

Art. 12. Entrée en vigueur et exécution. Le présent arrêté entre en vigueur le 5 septembre 1954. La régie des alcools est chargée de son exécution.

Guatemala — Zölle

Mit Dekret vom 11. Februar 1954 verfügte das Finanzministerium Guatemalas auf Grund des Gesetzes Nr. 440, dass auf sämtlichen aus der Schweiz eingeführten Erzeugnissen ein Zollzuschlag von 100% erhoben wird.

Laut telegraphischem Bericht des Schweizerischen Konsulates in Guatemala-City wurde dieses Dekret mit Ministerialbeschluss vom 27. August 1954 wieder aufgehoben. 203. 1. 9. 54.

Guatemala — Droits de douane

Par décret du 11 février 1954, le Ministère des finances du Guatemala avait décidé, en exécution de la loi N° 440, de percevoir une surtaxe douanière de 100% sur tous les produits importés de Suisse.

Selon une communication télégraphique du Consulat de Suisse à Guatemala-City, ce décret a été révoqué par décision ministérielle du 27 août 1954. 203. 1. 9. 54.

Liban — Modification du tarif douanier

Par l'arrêté N° 440 du 2 août 1954, les autorités de Beyrouth ont amendé comme il suit le tarif douanier libanais au regard des produits ci-après désignés:

N° du tarif douanier libanais	Désignation des marchandises	Droits en tarif normal en % ad valorem applicables aux marchandises suisses	
		Nouveaux	Anciens
708	Tuyaux et raccords en fonte:		
	a) Tuyaux:		
	1 ^o longueur 2 m. 50 cm., diamètre de 5 à 10 cm.	20	11
	2 ^o autres	11	
	b) Raccords:		
	1 ^o diamètre de 5 cm. et moins	20	25
	2 ^o de plus de 5 cm. et moins de 10 cm.	20	11
	3 ^o autres	11	
ex 856	Articles de robinetterie et tous organes et appareils servant à régler l'écoulement des fluides dans les conduites:		
	b) Robinets en cuivre et cuivre nickelé y compris les robinets pour salles de bain	35	25

203. 1. 9. 54.

Tirages à part de textes législatifs parus dans la FOSC.

Tous les textes énumérés ci-après peuvent être commandés sous forme de tirage à part (format A 5):

FOSC. N°	TEXTE	Prix: cts.
280	Accord commercial et accord de paiement avec la République fédérale d'Allemagne, du 10. XI. 53, avec liste des contingents	50
41	Reprise des transferts financiers avec la République fédérale d'Allemagne (5 textes législatifs du 12. II. 54)	30
34	Protocole concernant le transfert de créances régies par l'accord du 27. II. 53 sur les dettes extérieures allemandes (10/17. XI. 53)	20
15/23	ACF relatif au service des paiements avec la France, 19. I. 54	30
22	ACF relatif au service des paiements avec l'Uruguay, 30. XII. 53	20
302	Ordonnance du DEP (avec liste des banques agréées) concernant la décentralisation du service réglementé des paiements avec l'étranger, 18. XII. 53	30
289	Ordonnances du DPF concernant la détermination du caractère suisse des créances financières dans le service réglementé des paiements avec la zone du franc français et avec l'Autriche, 7. XII. 53 et 31. XII. 53	20
6	Ordonnances de la division du commerce du DEP concernant l'admission de créances financières au service réglementé des paiements avec la France et avec l'Autriche 31. XII. 53	20
27	Règlement de la Commission de spécialistes pour les questions d'importation et d'exportation de fruits et dérivés de fruits	30
27	Règlement de la Commission de spécialistes pour les légumes	30
181	Traité de commerce avec la République Tchécoslovaque 24. XI. 53	20
1950-1954	Ordonnance sur les importations et exportations. Prescriptions générales relatives au trafic des paiements	85

Prière de commander les tirages en versant simplement le montant correspondant au compte de chèques postaux III 520, Feuille officielle suisse du commerce, Berne, et d'indiquer ce que l'on désire recevoir au verso du coupon.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern

Concours international pour le projet du plan de construction de la Ville d'Ankara

1^o Suivant les prescriptions réglant les concours d'architecture et d'urbanisme, un concours international a été publiquement ouvert le 16 juillet 1954, dans le N° 8159 du Journal «Resmi Gazete» par les autorités de la Construction, pour l'élaboration d'un projet d'amélioration du plan de construction qui servirait de base jusqu'ici à tous les travaux exécutés à Ankara, Capitale de la République turque, comptant en chiffres ronds 340 000 habitants, afin de l'adapter aux nouveaux développements et nécessités futures ainsi qu'aux conditions nouvelles de la circulation.

2^o Peuvent prendre part à ce concours les ingénieurs et architectes diplômés, turcs et étrangers, possédant des connaissances dans le domaine de l'urbanisme.

3^o On pose pour condition que le participant au concours se rende à Ankara dans les trois mois suivant la parution dans les journaux de la mise au concours, et qu'il y séjourne au moins 15 jours pour procéder à une inspection de la ville. Dans ce but, une autorisation lui sera remise par les autorités. Celles-ci lui fourniront également toutes facilités pour la visite de la ville et l'étude de l'affaire.

4^o La durée du concours est de 7 mois; il commence le 10 août 1954 et se termine le 10 mars 1955.

5^o Après la clôture du concours, un Jury examinera les travaux et récompensera les meilleurs par un 1^{er}, un 2^e et un 3^e prix, ainsi que par des prix accessoires. Ces prix sont les suivants:

1 ^{er} prix	30 000 Livres turques
2 ^e prix	24 000 Livres turques
3 ^e prix	15 000 Livres turques
plus 4 prix accessoires de chacun	5 000 Livres turques

Ces prix seront payés au plus tard dans un mois à dater de la clôture du concours. Les spécialistes étrangers qui remporteront un prix sont soumis aux mêmes conditions. Le prix leur sera remis en valeur monétaire correspondante de leur pays.

Les intéressés peuvent recevoir les conditions détaillées du concours en les demandant aux autorités de construction d'Ankara, Izmir et Istanbul, soit par l'intermédiaire de l'Association turque des architectes diplômés (Türk Mühürsuz Mimarlar Birliği), soit directement, contre un versement de 100 Livres turques. Les participants au concours de nationalité étrangère pourront demander les conditions et les renseignements nécessaires à l'Ambassade turque de leur pays et y verser le montant du droit de participation de 100 L. T. en valeur monétaire de ce pays. Cette somme sera rendue par les autorités de construction aux participants au concours.

TESTOR
TREUHAND
BASEL-ZÜRICH



Lieferbar prompt ab Lager

Westdeutsches Paraffin

in Platten vollraff. 52/54° C und 54/56° C

ALBERT ISLIKER & Co., Zürich
 Löwenstrasse 35a Telefon 23 56 26

NEW FIELDS, VAST POSSIBILITIES, SPELL:
GOLDEN OPPORTUNITY
 SWISS, 36, 19 YEARS RESIDENT OF FAR EASTERN
 TERRITORIES, WOULD TRAVEL FOR A FIRM OR FIRMS
 INTERESTED IN DEALING WITH
CHINA, FORMOSA, JAPAN
 Chiffre L 14217 Z an Publicitas Zürich 1.

Finanz- und Steuerberatung

In Gründung stehende Treuhandgesellschaft, welche sich die Mitarbeit erstklassiger Steuer- und Finanzspezialisten gesichert hat, sucht noch einige Aufträge zur Führung von Sekretariaten, Verwaltungen, Kontrollstellen und anderen Treuhandmandaten, insbesondere auch zur Beratung in komplizierten Angelegenheiten des schweizerischen und internationalen Steuerrechts und Finanzwesens.

Anfragen erbeten unter Chiffre Z. U. 7896 an Mosse-Annoncen AG., Zürich 23.

Schnell und mühelos

erhalten Sie mit dem kombinierten



DUPLOMAT

weisse Kopien in 45 Sekunden von allen Ihren Originalen

Duploamat Ultra kombiniert A 4 Fr. 650.—
 Duploamat Ultra kombiniert A 3 Fr. 850.—
 Duploamat Super Belichtung A 4 Fr. 275.—
 Duploamat Junior Entwicklung A 4 Fr. 195.—

Verlangen Sie Angebote und Vorführung bei

OZALID AG ZÜRICH

Seefeldstrasse 94 Telefon (051) 24 47 57

Mikrofilm- und Aufnahmegeräte Kontophot, Ausführung sämtlicher Mikrofilm-Aufnahmen, Vergrößerungs- und Verkleinerungsarbeiten in unserer Reproduktions- und Lichtpausanstalt

Kampoda

MEUBLES METALLIQUES



QUALITE
LIGNE
PRIX

Bureau-ministre depuis Fr. **495.-**


MARIUS TROSSELLI & ses Fils
 Représentation Générale
 GENEVE - LAUSANNE - FRIBOURG - VALAIS

ZÜRICH Th. Kury S.A., Jenatschstrasse 3, Tél. (051) 26 68 18
NEUCHÂTEL Gaschen Paul, Rue du Seyon 7, Tél. (038) 5 45 48
BELLINZONA Casagrande Gianni, Viale Stazione 1, Tél. (092) 5 12 76



Rayonnages depuis **155.-**

Automatenstahl



FISCHER & CO. REINACH 6

Warenumsatzsteuer
 (20. Auflage)

Die versch. im Schweizerischen Handelsanweisungsblatt bisher erschienenen und gegenwärtig gültigen Texte sind in einer Broschüre von 52 Seiten zusammengefasst. Sie ist zum Preis von Fr. 1.50 (Porto Inbegriffen) bei Voreinzahlung auf unsere Postscheckrechnung III 520 erhältlich. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestellungen dieser Einzahlungen nicht erwünscht.

Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern.

STAHLSTICH PRÄGUNGEN

unsere Spezialität



WAGNER & CIE. ZÜRICH
 PAPIERWARENFABRIK

Lieferung durch Wiederverkäufer

Pour vos conseils d'administration, assemblées générales, courses de sociétés et de personnel, repas d'affaires et de famille, choisissez le

Grand Hôtel des Rasses

Jura vaudois, près Ste-Croix. Altitude 1200 m.
 Cuisine française très soignée.
 Vue incomparable. Télésiège.
 Téléphone (024) 6 24 97
 E. Wirth, directeur.

SHAB

Bürofach-Ausstellung

Kongresshaus Zürich
 8.-12. September 1954
 Eine umfassende Schau moderner Büromaschinen und Organisationsmittel.

Geöffnet:
 Mittwoch 8. Sept. 9-19 Uhr
 Donnerstag 9. Sept. 9-19 Uhr
 Freitag 10. Sept. 9-19 Uhr
 Samstag 11. Sept. 9-18 Uhr
 Sonntag 12. Sept. 10.30-17 Uhr

Steuer- u. Wirtschaftsberatungen

Verlangen Sie kostenlose Zustellung unseres Arbeitsprogrammes und unserer Tarife

Aktiengesellschaft vorm.
SCHWEIZERISCHER CREDITOREN-VERBAND
 Zürich 1, Bahnhofstr. 72, Tel. (051) 23 59 17

Inserate im SHAB haben Erfolg!

Banque pour le Commerce Suisse-Amérique Centrale, Genève

En conformité des dispositions légales et statutaires, il est convoqué pour le mardi 5 octobre 1954, à 11 heures, en les locaux de la Chambre de commerce de Genève, 8, rue Petitot, Genève, une

seconde assemblée générale extraordinaire

avec l'ordre du jour suivant:

1° Propositions et décisions relatives à la continuation de l'activité ou à la dissolution de la société.
 2° Mesures dictées par les circonstances.

Il est rappelé que la susdite assemblée générale pourra prendre les décisions relatives aux objets mentionnés dans cette convocation, même si un tiers seulement des actions sont représentées.

Les actionnaires qui désirent prendre part à la susdite assemblée sont invités à légitimer leur qualité en présentant leurs actions ou en les déposant dans une banque suisse.

Les contrôleurs aux comptes.

Laboratoires Sauter S.A.

Le dividende pour l'exercice 1953/1954 est payable dès aujourd'hui à notre caisse ou à celle de la Société de Banque Suisse, rue de la Confédération 2, à Genève, contre remise des coupons 13 et 18, sous déduction du droit de timbre et de l'impôt anticipé.

Genève, le 28 août 1954.

VALTRA, INC +, PANAMA

Le dividende pour l'exercice 1953/54 est payable dès le 6 septembre 1954 auprès des banques suivantes:

Société de Banque Suisse, Bâle et Neuchâtel
 Banque cantonale neuchâtelaise, Neuchâtel
 Swiss Bank Corporation, New-York

contre présentation du coupon N° 2 à raison de U. S. \$ —.80 net.

A.Trüb & Cie. Aarau



WERTPAPIERE

seit 60 Jahren • Aktien • Obligationen • Kreditbriefe • Checks

Battoir à grain de Bussigny-St-Germain S.A. à Bussigny

Les actionnaires sont convoqués en assemblée générale extraordinaire, le samedi 11 septembre 1954, à 20 heures, à l'Hôtel de Ville de Bussigny.

Ordre du jour: 1° Adoption du compte de liquidation de la société. 2° Dissolution de la société. 3° Constatation que la liquidation est terminée. 4° Pouvoirs à conférer à l'administration pour opérer la radiation. 5° Divers.

Le conseil d'administration.

Metallwarenfabrik Zug

Einladung zur 67. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre
 auf Samstag, den 18. September 1954, 15.30 Uhr, im Hotel «Ochsen», in Zug.

TRAKTANDEN:

1. Abnahme des Geschäftsberichts des Verwaltungsrates, der Jahresrechnung und des Berichts der Kontrollstelle sowie Decharge-Erteilung an die Verwaltung.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
3. Wahlen.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung und der Bericht der Kontrollstelle liegen ab 1. September 1954 im Bureau der Gesellschaft, in Zug, zur Einsicht der Aktionäre auf. Aktionäre, welche an der Generalversammlung teilzunehmen wünschen, können ihre Stimmkarte bis und mit Freitag, den 17. September 1954, gegen Ausweis des Aktienbesitzes und unter Einreichung eines Nummernverzeichnisses von der Gesellschaft in Zug beziehen, die auch bereit ist, Exemplare des Geschäftsberichts zur Verfügung zu stellen. Am Tage der Generalversammlung werden keine Stimmkarten mehr verabfolgt.

Zug, den 1. September 1954. Im Namen des Verwaltungsrates, der Präsident: Dr. H. Rubli.